

APORTES

DE LA COMUNICACIÓN Y LA CULTURA

REVISTA INDEXADA A SCIELO - BOLIVIA

Nº 33 - Diciembre 2022 - Publicación Semestral - Santa Cruz de la Sierra - Bolivia



Nº 33

FACULTAD DE HUMANIDADES,
COMUNICACIÓN Y ARTES

 **UPSA**

UNIVERSIDAD PRIVADA DE
SANTA CRUZ DE LA SIERRA

APORTES

DE LA COMUNICACIÓN Y LA CULTURA

Nº 33. Diciembre 2022. Publicación semestral – Santa Cruz de la Sierra – Bolivia
Revista indexada a SCIELO - BOLIVIA desde el 2018

UNIVERSIDAD PRIVADA DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA, BOLIVIA

Facultad de Humanidades, Comunicación y Artes

RECTORA Lauren Müller de Pacheco

Editora Revista APORTES de la Comunicación y la Cultura Naira M. Bustos Espinoza

Editoras Ejecutivas Carol M. Gainsborg Rivas
Mariana Ríos Urquidí
María Alejandra Peredo Antunovich

Supervisor Editorial Roberto Antelo Scott (Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - Bolivia)

Directora Emérita Ingrid Steinbach Méndez (Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - Bolivia)

Comité Editorial Sergio Daga Mérida (Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - Bolivia)
Victor Hugo Limpías Ortiz (Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - Bolivia)
Ingrid Steinbach Méndez (Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - Bolivia)
Jenny Ampuero (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno - Bolivia)
Mercedes Nostas Ardaya (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno - Bolivia)
Carmen Elena Sanabria Salmón (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno - Bolivia)
Erick Torrico Villanueva (Universidad Andina Simón Bolívar - La Paz - Bolivia)
Marcial Murciano (Universidad Autónoma de Barcelona – España)
Natalia Chávez Gomes da Silva (Georgetown University)

Diseño y diagramación Diego Villarroel Toyama

Fotografía de Portada Daniel Vaca Pereira Roca

Depósito Legal: 8-3-56-01

ISSN: 2306-8671

ISSN online: 2788-8460

Misión Revista Aportes: APORTES de la Comunicación y Cultura es un espacio de difusión de conocimiento producto de la investigación y reflexión de temas relacionados a la comunicación, la sociedad y la cultura, desde una perspectiva científica y humanista. El contenido diverso, crítico y analítico de la publicación aportará al conocimiento, discusión y propuesta de solución de problemas de la sociedad.

Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores y no representan necesariamente la opinión de APORTES ni de la UPSA.

Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - UPSA

Av. Paraguá y Cuarto Anillo

Tel.: +591 (3) 346 4000 | Fax: +591 (3) 346 5757

Apartado Postal Nº 2944

Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

Índice



- 5** Metáforas conceptuales sobre el mar
Luis Herrera / Constanza Allende / Francisca Berríos
- 25** Conductas de prevención sanitaria ante el COVID-19 en comunidad de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra
Daniela Ferrufino Borja / Renzo Gismondi Diaz
- 47** Desarrollo y validación de la Escala de Motivos para Procrastinar (EMP)
Luciana Montenegro / Fernanda Valdivia / Guillermo Mendoza
- 57** Violencia contra mujeres en los microbuses de Santa Cruz, diagnóstico y propuesta de campaña
Valeria Ameller del Castillo / Vania Sandoval Arenas
- 71** Devenir monstruo (Reflexiones en torno a la ficción weird)
Maximiliano Barrientos

Presentación

La publicación número 33 de la Revista Aportes de la Comunicación y la Cultura reúne cuatro artículos y un ensayo académico que mantienen, en conjunto, la diversidad temática característica de su abordaje. Además, este número da continuidad al objetivo de ampliar el espacio para la publicación de investigaciones científicas y difundir la producción académica y humanista, local e internacional.

El primer artículo científico propone la identificación y análisis de metáforas conceptuales vinculadas con el mar, existentes en las expresiones orales de los habitantes de las localidades costeras de la Provincia de San Antonio, Chile. El artículo, además, abre nuevas búsquedas investigativas a partir de la información analizada y presenta preguntas en torno a la comprensión de las metáforas, sus usos y relaciones.

El segundo y tercer artículo se relacionan en tanto ambos abordan los factores mentales que afectan el rendimiento académico de estudiantes universitarios. Uno de ellos compara el rendimiento académico entre los estudiantes de primer semestre con y sin sintomatología de inatención e hiperactividad de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA); el siguiente propone una Escala de Motivos para Procrastinar (EMP), un test que toma en cuenta los factores mentales y emocionales que influyen en un estudiante al momento de procrastinar.

El cuarto artículo aborda la violencia contra mujeres en el transporte público de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, en la gestión 2018-2019, en las líneas 72 y 18 que circulan por el centro de la ciudad. Además de los resultados presentados, este artículo incluye una propuesta de campaña de sensibilización contra la violencia hacia las mujeres.

Finalmente, se presenta un ensayo sobre la ficción 'weird' y su fuerza estética y política en tanto se propone entenderla como un género monstruoso. El ensayo analiza el género a partir de reflexiones sobre sociedad y cultura establecidas por autores como Fredric Jameson, Theodor Adorno y Jacques Derrida, y las relaciona con ideas sobre ficción, propuestas por autores como Howard P. Lovecraft, Mark Fischer y Michel Houellebecq.

Agradecemos a los autores que han colaborado en esta edición y confiamos en que este material sea de interés y utilidad para los lectores.

Mariana Ríos Urquidi
Editora Revista Aportes
marianarios@upsa.edu.bo

Metáforas conceptuales sobre el mar¹

Conceptual metaphors about the sea

Luis Herrera²

Textus. Red de investigación del lenguaje, la cultura y la creatividad
Correo: contacto@textusinvestigacion.cl

Constanza Allende

Pontificia Universidad Católica de Chile
Correo: Constanza.Allende@puc.cl

Francisca Berríos

CECREA.Vallenar
Correo: franciscaberriosg@gmail.com

Fecha de recepción: 7 de octubre de 2022

Fecha de aprobación: 8 de diciembre de 2022

Resumen

El objetivo de este artículo es identificar y analizar las metáforas conceptuales vinculadas con el mar, existentes en las expresiones orales de los habitantes de las localidades costeras de la Provincia de San Antonio, considerando el mar como el dominio meta. Para ello se ha realizado una entrevista semiestructurada a 60 habitantes de la Provincia, para luego identificar y analizar las metáforas conceptuales. Se reconocen distintos tipos de metáforas conceptuales, siendo las más comunes “Mar como terapia”, “Mar como generador energético”, “Mar como persona”, “Mar como universo” y “Mar como sostenedor económico”, entre otras. Además, se abren nuevas búsquedas investigativas, al comprender que los informantes utilizan varias metáforas conceptuales en distintas situaciones comunicativas o temáticas, como también al identificar relaciones entre distintas metáforas conceptuales.

Palabras clave: *mar, metáforas conceptuales, identidad, lingüística cognitiva, cultura.*

Abstract

The objective of this article is to identify and analyze the conceptual metaphors linked to the sea, existing in the oral expressions of the inhabitants of the coastal towns of the Province of San

1 Proyecto financiado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, en su línea de Investigación del Patrimonio Inmaterial, año 2021-2022
2 ORCID: 0000-0002-3742-5788



Antonio, considering the sea as the target domain. For this, a semi-structured interview has been carried out with 60 inhabitants of the Province, in order to later identify and analyze the conceptual metaphors. Different types of conceptual metaphors are recognized, the most common being “Sea as therapy”, “Sea as an energy generator”, “Sea as a person”, “Sea as a universe” and “Sea as an economic supporter”, among others. In addition, new investigative searches are opened, by understanding that informants use several conceptual metaphors in different communicative or thematic situations, as well as by identifying relationships between different conceptual metaphors.

Keywords: *sea, conceptual metaphors, identity, cognitive linguistics, culture.*

Introducción

Bastaría sólo con conversar muy informalmente con habitantes de comunidades costeras, para constatar que existen distintas perspectivas de vinculación lingüística con el mar, lo cual está profundamente enraizado en las experiencias y acciones junto/en el mar. En parte, de eso trata el enfoque de este estudio: las Metáforas Conceptuales (MC). No sólo, asume la lingüística cognitiva, las metáforas son cosas de literatura o cuestión de palabras, también son un modelo conceptual de cómo se configura el mundo y está íntimamente relacionado con las experiencias, el cuerpo y la historia. De ese modo, si el mar se expresa verbalmente como un recurso explotable, inerte, al servicio del ser humano, es también porque así se concibe y se conceptualiza en la mente y el sentir; y las acciones son en consecuencia. Cambiar las dinámicas del mundo, también implica cambiar el lenguaje.

En términos formales, este artículo es parte del proyecto de investigación denominado “Patrimonio Identitario Lingüístico de Metáforas Conceptuales sobre la Mar”, desarrollado entre los años 2021 y 2022 dentro de cinco comunas costeras de la provincia de San Antonio, Región de Valparaíso, Chile, gracias a un fondo de investigación de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio. El objetivo general del proyecto ha sido relevar el patrimonio inmaterial oral existente en las comunidades costeras de la Provincia de San Antonio, a través de la recopilación y análisis de las MC sobre el mar existentes en las representaciones sociales y discursos de las y los habitantes de la zona de estudio. Para esto, se realizó un estudio de carácter cualitativo a través de una entrevista semiestructurada a 60 informantes.

En la Provincia de San Antonio se advierte un contexto urbano social complejo, de alta densidad de relaciones sociales, contradicciones y experiencias, asociadas a intercambios entre diversos sujetos y culturas. Para van Dijk “los contextos no son un tipo de realidad social objetiva o una situación social real, sino constructos subjetivos de lo que ahora es relevante en dichas situaciones sociales” (2004, p. 13). Por lo tanto, la apropiación identitaria del “mar”, que es un concepto mental y social, expresado mediante diversos recursos verbales, entre ellos las MC, es un aspecto complejo y aún desconocido.

De acuerdo con distintas plataformas de publicaciones investigativas, el estudio de metáforas en torno al mar se ha enfocado principalmente en el campo literario y no necesariamente en el campo teórico de las MC. En los pocos estudios que hacen referencia al mar, estos lo toman desde la concepción del dominio fuente, es decir, cómo el “modelo mar” o esta área semántica

3 En la teoría de MC, se considera que un Dominio Fuente “reemplaza” o permite “modelar” o conceptualizar un Dominio Meta. En este caso, distintos marcos conceptuales operan como Dominio Fuente para dar cuenta del Dominio Meta Mar.

(Pérez, Rojas, 2012) se usa para dar cuenta de otras abstracciones, ideas, cuestiones y, muchas veces, más desde la concepción de “la vida es un viaje” que estrictamente respecto al mar como dominio fuente, por ejemplo en expresiones del tipo: “Estoy a la deriva”, “se me viene un tsunami de problemas”, “no sé cuál es la carta de navegación”, “perdí el timón de mi matrimonio”, etc. Por lo tanto, se hace relevante identificar y analizar las MC vinculadas con el mar, existentes en las expresiones orales de los habitantes de las localidades costeras de la Provincia de San Antonio, considerando el mar como dominio meta. Si bien se estima que el dominio meta es, en general, más abstracto que el dominio fuente (más concreto, físico incluso), en este caso, dadas las dimensiones y características a veces increíbles o difíciles de calcular por la mente humana sobre el mar, se descubre que, efectivamente, para conceptualizar el misterio marino se ocupan distintos modelos metafóricos, a saber por esta investigación: el mar es una persona, el mar es una terapia, el mar es generador energético, el mar es un universo, el mar es un sostenedor económico, entre otras (mar como musa, mar como espejo, etc.); todo ello, por cierto, como el lenguaje en general, también eje profundo de la identidad.

Teoría

La investigación se ha concentrado en el patrimonio inmaterial de las localidades costeras de la Provincia de San Antonio, partiendo de la premisa que el lenguaje, vinculado al territorio, es también esencial para comprender la identidad y develar la tradición oral que se ha desarrollado en la zona. Por consiguiente, se establece una relación entre lenguaje, realidad y prácticas sociales. Estas, a su vez, interactúan en distintos niveles: el discurso y sus manifestaciones orales están socialmente construidas, producen sentido y una realidad en común (Chartier, 1992). Por lo tanto, se comparte lo que Lotman (1998) llama semiósfera, un campo semiótico que es donde interactúan los diferentes textos culturales que contienen los diversos lenguajes o manifestaciones culturales. En ese sentido, las localidades costeras de este territorio, conectadas a través de una avenida que atraviesa varias comunas y con un nutrido intercambio comercial, laboral, cultural interdependiente comparten, naturalmente con variaciones locales, una misma semiósfera: sentidos y significados comunes que conectan realidad, lenguaje y cultura. Es aquí donde se materializa la identidad, es decir, la apropiación subjetiva e interiorizada de ciertos “repertorios” culturales disponibles en los diversos grupos sociales o sociedades, traduciéndose en personas que, al mismo tiempo, buscan pertenecer, es decir, compartir ciertos patrones, como también escogen otros que los particularizan diferenciándose del resto a nivel individual y subjetivo (Giménez, 2012).

La subjetividad en una interacción constante con los sujetos es la que posiciona al hecho como hecho social (Vela Peón, 2008). En ese sentido, se entiende que los discursos y las acciones de los individuos son parte de un tejido social de interrelaciones (Schutz, 1975), las que, aun siendo relaciones subjetivas, se objetivizan al situarse dentro de un contexto y un lenguaje en común. Se enfatiza en el lenguaje, en tanto sistema de signos y símbolos, que vuelve inteligible la interacción humana y la subjetividad de cada sujeto (Berger y Luckman, 2008).

También es relevante el concepto de hibridación cultural que, según Canclini (1995), corresponde al proceso de modificación de ciertas prácticas o estructuras sociales de acuerdo a las interacciones e intercambios culturales que ocurren en el ámbito social a analizar, ya que desde esos procesos se contempla diversidad de iniciativas sociales, distintas manifestaciones del poder, relaciones entre diferencias y desigualdades sociales. La oralidad, en esta línea, es un ejercicio colectivo de desalienación que recupera el estado cognoscitivo de la experiencia humana, forjándose una síntesis entre conceptualización y reflexión, entre dos sujetos que reflexionan juntos (Rivera, 2002).

Ahora bien, se ha decidido como unidad de análisis la Metáfora Conceptual, ya que desde la perspectiva de la lingüística cognitiva se considera que el lenguaje participa en la construcción y comunicación de significados, una especie de ventana a la mente del ser humano (Fauconnier, 2000), además que “La mayoría de nuestros conceptos fundamentales están organizados en términos de uno o más espacios metafóricos” (Lakoff y Johnson, 1980a, p. 464). Por consiguiente, la MC es muy importante en los estudios del lenguaje y la cognición humana (Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela, 2012).

De acuerdo a Lakoff: “El aspecto estructural de una metáfora conceptual consiste en un set de correspondencias entre un dominio fuente y un dominio meta” (Lakoff, 1987, p. 386), siendo uno la proyección en el otro. Por ejemplo, si se considera la explicación que es posible conceptualizar “ideas como comida”, usando expresiones metafóricas “¿Cómo digiero esa idea?”, o “No puedo tragar ese comentario”, es evidente identificar que el dominio fuente es “comida” y el dominio meta es “idea” (Cuenca y Hilferty, 2013). En general, el concepto del dominio fuente es de carácter más concreto o físico que el concepto del dominio meta, no obstante, en este estudio el concepto del dominio meta (mar) es también de naturaleza concreta y física, sin embargo, se considera, que el grado de desconocimiento, creencias, inmensidad prácticamente inabarcable tanto visual como conceptualmente, endosan un grado de abstracción compleja a esta manifestación natural. Por último, las MC se manifiestan a través de distintas expresiones metafóricas; mientras las primeras se comprenden como estructuraciones del pensamiento que pueden tomar distintas formas; las segundas, como las expresiones lingüísticas particulares que toma dicha MC y que pueden variar entre culturas e idiomas (Lakoff, Johnson, 1986).

En el caso de este estudio, se han investigado los distintos “dominios fuente” que se usan frecuentemente sobre el “dominio mar”:

Método

La metodología de vinculación con los informantes de las entrevistas ha sido cualitativa, pues se concibe la realidad como un tejido constante de diálogos y de imágenes, de representaciones e interpretaciones (Rubira, Puebla, 2018).

En términos de muestreo, se realizó uno de tipo no probabilístico, con selección de forma intencional (Cornejo, Sanhueza, Rioseco, 2012). Se seleccionaron 60 actores según localidad, género y edad como rasgos distintivos, considerando entrevistas semiestructuradas que abarcaran todo el plano del enunciado (García, Ibañez, Alvira 2003), por cada comuna según los siguientes criterios: seis mujeres (tres nacidas y tres llegadas) y seis hombres (tres nacidos y tres llegados).

La pauta de la entrevista abordó principalmente la temática del habitar un territorio donde el mar es el pilar significativo del relato. De esta manera se registraron experiencias vividas, anécdotas e historias asociadas al mar, a la costa, a la playa; así como también el sentir profundo subjetivo sobre el qué significa el mar. Luego, en la fase de análisis, de a poco se configuró un mapa de relatos que contienen las diversas MC sobre la temática.

Las MC han sido comprendidas a partir de las expresiones metafóricas presentes en las entrevistas transcritas. Para el proceso de identificación de metáforas se ha seguido la metodología elaborada por Coll-Florit y Climent (2017a, 2017b, 2019, 2022), que se basa en el procedimiento de identificación de metáforas (Metaphor Identification Procedure-MIP) (Pragglejaz group, 2007), a partir del método de Steen (1999, 2007). Este procedimiento considera el uso de diccionarios especializados en metáforas (se ha identificado que no existe evidencia clara en torno al mar

entonces de alguna u otra forma se tiene un buen vivir al lado del mar

-(...) como que entré y vi que este era como todo un espacio de terapia

Esta última expresión abre un par de observaciones. Si bien, en este caso de “espacio de terapia”, se podría subrayar que se habla del mar como un espacio (un espacio que se puede visitar, vivir, instalarse), el complemento del nombre “de terapia” lo instala con mayor fuerza ilustradora como “terapia”. Otra perspectiva compleja se encuentra en el siguiente ejemplo:

-(...) también a mí, en lo personal, el mar canaliza, al observarlo y mirarlo, uno se canaliza digamos en él. Entonces, es sanador, es profesor y a la vez es espejo de lo que uno quiere.

Esta expresión de un nacido de Algarrobo es un párrafo extremadamente rico en metáforas, lo que subraya una cuestión que no por muy probable se hace evidente: las MC que usan las personas para referirse a un fenómeno, en este caso “el mar”, pueden ser varias como, además, pueden cambiar de un momento a otro. Por tanto, no se puede señalar que esta conceptualización del mar se vincule a un solo dominio fuente, sino que a varios, tales como canal, espejo, terapeuta y profesor; todo ello, por lo demás, apenas en tres líneas.

Seguramente, esa idea de “canalizar” está respondiendo a una acción del “mar como terapeuta”. Por otro lado, aunque más adelante se analiza “mar como persona” sí se podría indicar que “Mar como terapeuta” es fruto de dos MC que se integran: “Mar como terapia” y “Mar como persona”.

En las entrevistas surgieron varias palabras claves que nos llevan a la MC “mar como terapia”. Una de ellas es la palabra “medicina”:

-(...) entonces ahí lo veo como esta volá de la medicina y siento que con esto de progresar por ahí siempre a esta medicina, siento como que ya es menos tortuoso el tránsito po, de estar afuera o estar adentro, ¿cachay?

-(...) lo vemos como una medicina con mis amigas, la medicina del agua fría

-(...) sintonía también hasta ahora en este tiempo que me reencontré en este espacio de medicina

Nuevamente el “detalle” espacial, tal como el “espacio de terapia”, aquí “el espacio de medicina”. ¿Cuál es el espacio de medicina? ¿Una sala de urgencias? ¿Una sala de consulta médica? ¿Una camilla? ¿Es lo mismo cuando se expresa “mar como medicina” o “mar como espacio de medicina”? Siendo precisos/as, no es lo mismo. Si el mar es la medicina, nos remite a la idea de tratamiento, fármacos, remedios; si el mar es un espacio de medicina, tiene más sentido un sistema o estructura de curación. Sin embargo, dado que el mar lo cubre o lo rodea todo, se solapan los dos imaginarios: el mar es un lugar sanador, pero, por obvio que parezca, los “remedios” que sanan, son el mismo mar, sus propiedades. Por lo tanto, el mar es el contenedor (lugar de sanación) y, además, el contenido (los remedios, la terapia en sí):

-(...) bueno, porque la sal tiene una propiedad que transforma la energía, limpia la energía negativa, la purifica; entonces el mar al ser salino nos limpia, al bañarnos. Y además que sumergirse en el mar, el arquetipo del agua es sumergirse también en las emociones, en esa fluidez, en esa... no sé. En esa hermosura, que te llama, pero al mismo tiempo es peligrosa es de cuidado hay que estar muy atento.

Ahora, si se considera que la terapia puede actuar en distintas dimensiones (corporal, psíquica,

social), cuando se instala sobre el dominio meta de “el mar”, esta terapia marina, si bien tiene una relación muy potente con el físico (indica un habitante de Punta de Tralka en El Quisco: *siento que el mar tiene algo muy de salud, como que el mar, el agua de mar es muy parecida a nosotros por dentro, por los poros que se limpian, te regenera de minerales que te entra por la piel, y ahí con actividades aumentas esa posibilidad que te da el mar*), parece actuar, según expresan, más sobre las dimensiones psíquicas, espirituales y emocionales que, necesariamente en la dimensión física:

-(...) el mar significa salud, si estás en la playa y llegas a dormir a la casa, te relajas,

-(...) si me siento aquí en esta posición estoy todo el rato mirando el mar, pero, si es algo que me calma, no sé cómo explicarlo, es algo que me sirve para organizar ideas.

-(...) es muy sanador meterse al mar siento mucho el mar como sanación, limpieza, harta calma... en lo físico y sobre todo en lo espiritual... un piquero y va sanando es medicina todo el rato para todas las aristas de la vida

-(...) si me siento frustrada o mal, voy al agua, siento que es una medicina también, que da esa sanación

Nuevamente se perciben dos dominios sobre el mar: ente y terapia. Aquí se indica cómo este ser que es el mar entrega tranquilidad, a través de un vínculo espiritual. Los resultados de esta terapia, además, se expresan en un todo multidimensional, permitiendo que “te relajes”, “te calmes” o “te planifiques”.

La fuerte presencia marina, la imponencia geográfica que atraviesa la identidad, se integra en el patrimonio inmaterial, y logra que, para algunos y algunas entrevistadas, no se pueda vivir lejos del mar, como subraya una mujer nacida en Cartagena:

-(...) todo el rato representa sanación, si estoy lejos de la mar mucho rato algo en mí se desequilibra...

Mar como persona

La segunda MC más frecuente durante este proceso de entrevistas ha sido “mar como persona” y fue utilizada por quince de las sesenta personas, ocho nacidos/as y siete llegados/as, de los cuales son siete mujeres y ocho hombres.

Varias cuestiones han podido entender sobre esta MC. Naturalmente, no todas las cualidades de una “Persona” se traspasan al “Mar”. Por ejemplo, si una persona es capaz de planificar, cocinar o construir, no son cualidades que se traspasan al mar, así como tampoco el cuerpo humano en cuanto a manos, pies, cabeza o cerebro. Sí, en cambio, del concepto Persona se traspasan rasgos psíquicos, comunicativos o emotivos al dominio Mar. Por ejemplo, entre “agradecer”, “pedir” e “invitar”, se tienen varias expresiones metafóricas. Dice una llegada a Cartagena:

-(...) agradeciendo a nuestro mar que no nos vaya a pasar nada, porque yo le tengo mucho respeto al mar

-(...) y nos sentimos un poco débiles y vamos al mar a pedir que nos entregue su newen, hacemos su pichi rogativa. Es un lugar de conversación que te inspira a abrir nuevas conversaciones.

Por consiguiente, el agradecimiento y la petición, ¿son exclusividades humanas? ¿Se puede agr-

decer a un perro o, pudiéndose, cuando se hace ya se están involucrando figuras retóricas? Este punto representa un gran desafío, pues en cuanto a definición el “agradecer” no implica necesariamente la interlocución de otra persona, no obstante, el acto comunicativo en sí, sí sostiene la idea que existe otro/a que recibe el mensaje. Si lo entiende o no lo entiende, puede ya ser materia de otro tipo de discusión. Al menos desde la definición del diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, por otro lado, “pedir” sí involucra a alguien, de tal manera, en este caso, sí se estaría más exclusivamente frente a la MC “mar como persona”. Pero, ¿qué sucede cuando la gente pide a Dios? ¿Es Dios una persona? ¿Un ente personificado? Más allá de estas complicaciones, incluso filosóficas, que no se resuelven con esta investigación, la gente le habla al mar y se involucra comunicativamente con él. También se puede percibir que en sintonía con lo establecido, en la segunda expresión metafórica se indica que el mar es un lugar de conversación, misma dinámica que se identificó en “mar como terapia”. Sin embargo, En este caso, curiosamente, es posible que “mar como lugar de conversación” esté más emparentado a “mar como terapia” que a “mar como persona”. En definitiva, lo que sí está claro es que el mar “invita”:

-(...) porque la mar te está botando, que ahí no más... u otras veces que está calma e invita a adentrarse, sumergirse también

-(...) y me dice ven a sacar, dedícate, esfuérate...

-(...) cuando chica yo iba a las rocas y corría y corría por las rocas que se introducían al mar, descalza, y sentía que el mar me llamaba, o la energía del mar me atraía, algo increíble, mientras mis hermanas gritaban

Así como en “La Odisea” de Homero, Ulises se siente atraído por el canto de las sirenas, ante lo cual usa cera para no escuchar su canto, en estas expresiones metafóricas se constata que el mar ejerce una atracción importante en estas personas o, al menos, en la conceptualización más interna detrás de las situaciones comunicativas que las producen. Esta atracción, esta sensación, este deseo irresistible requiere ser explicado a través de las palabras, pero ¿Qué palabras? Aquellas que de una manera más concreta están más disponibles: la voz, el llamado. Por consiguiente, el mar invita, dice ven, llama. Más allá incluso de esa voz, el sistema de comunicación que surge alrededor de este “mar como persona” es de suyo complejo:

-(...) el mar es como una comunicación po, que comunica, te comunican las olas, te comunica la intensidad, te comunican los torbellinos que vas viendo, los sonidos, las mismas aves, qué está pasando ahí, están nadando o está todo tan tumultuoso que están en las roquitas, entonces es como que... la observación constante hace que uno comience a hablar el lenguaje del mar, que a priori uno conoce y no podrá comunicarse así del todo, claro, porque es un lenguaje que no conoces, pero a medida que se van haciendo un cotidiano, vamos empezando a dialogar con este mar...

En esta expresión metafórica de una mujer llegada a San Antonio se tiene, valga la metáfora, mucho material para deshilvanar. En principio, “mar como comunicación”: en este caso no es precisamente la persona en el dominio fuente, sino que el mismo fenómeno de la comunicación y, sobre la misma, a continuación, es un ser que comunica, aunque no precisamente como un todo, sino cada uno de sus componentes: las olas, la intensidad, los torbellinos, los sonidos, es decir, las “partes” del mar son las que también van comunicando como entes independientes. El encuentro lleva también a aprender a hablar, como receptor, el lenguaje del mar, un lenguaje que para ser aprendido se necesita tiempo y contacto, como cualquier idioma, hasta en definitiva comenzar a dialogar con él.

Las ambivalencias de la consciencia social en la base de esta conceptualización sobre el mar, muestran un denominador común que sería lo impredecible (indica un llegado a Cartagena: (...) *pero igual tienen una relación no desafiante, pero sí de respeto, de sumisión casi a la voluntad de lo que ocurre ahí, o sea no depende de ti*). En ciertas expresiones metafóricas el mar es una terapia y, en otras, una persona en la cual explotan sus emociones y actúa desde la ira o la amenaza:

-(...) se ahogan, no hay respeto por el mar, de entender que es algo que está vivo, y que, si no les tienes respeto, te hace cagar.

-(...) y si seguimos tratándolo así a la ligera, yo creo que él es que él va a decidir en un momento, puede ser incluso el que se encargue de extinguirnos.

-(...) como que le decíamos a la mar “María Loca” “María Loca”, porque la mar igual subía, como que se enojaba, y era cuático eso igual, nosotras chicas y la mar como que nos respondía igual...

-(...) al mar hay que quererlo, no tenerle miedo, respetarlo, porque el mar te hace desconocidas de repente... a mí me la hizo hace poquito, me llegó de espalditas una ola...

Se destaca que estos cuatro casos de expresiones metafóricas fueron elaborados por personas nacidas en el litoral. Además, llama la atención que en estas expresiones el enojo, la ira o “la desconocida” del mar ocurren como una consecuencia, ya sea porque no se le tiene respeto o porque no se le entiende, porque se le trata a la ligera, porque se burlan o porque no se le ha querido lo suficiente. Tal vez, por ello para algunas personas es costumbre que, como refiere una nacida de Algarrobo, (...) *hay que pedirle permiso antes de entrar*. En ese sentido, las expresiones llevan también la intencionalidad de advertencia en vínculo directo con el respeto al mar: se advierte que al mar se le respeta y ese respeto tiene que ver con conocerlo, entenderlo y, principalmente, estar atentos y atentas a él. En otras circunstancias, no descritas en este estudio, se expresa de forma muy popular que “el mar es traicionero”, expresión metafórica que también remite al “mar como persona”, pero que a diferencia de las expresiones que se han constatado, acá se identifica una concepción negativa (la traición), aunque no se pierde el carácter de advertencia, pues en general se le avisa a las personas, sobre todo niños y niñas, que tengan cuidado, estén atentos, no se confíen, porque “el mar es traicionero”. Por lo tanto, este mar, a veces iracundo, que a veces se enoja, no lo hace por propia voluntad, sino siempre por reacción.

Otras frases concordantes con el “mar como persona” y cercanas al análisis anterior, son las que refieren el carácter de autoridad o dueño, magnánimo, incluso arbitrario (aunque con connotación machista):

-(...) entonces todo el rato nos está entregando como esa conciencia de que está vivo, de que hay un guardián, de que hay como un dueño ahí, un ser maravilloso.

-(...) es una mujer, como las mujeres, va, viene, es mañosa, cómo me vas a recibir hoy día y paaa un viento que no no, y no vay, no vay mejor que está idiota (...) sería como una mujer, con todo lo de las minas y nunca darle vuelta la espalda, mejor irse en buena, por la puerta ancha, una mujer, siempre que “bueno mejor”, sin problemas.

-(...) pero nunca me quiso ahogar el mar, chuparme, nunca lo he vivido, pero para afuera me ha dado unas revolcadas caletas, sin traje baño, grande incluso como 20, medio complicado.

Persiste esta idea de que el mar decide: decide no ahogar, decide no chupar hacia dentro, pero

también está esta analogía con la mujer, propio de pensamientos más antiguos, como si se tratase de una figura arbitraria y cambiante a quien mejor darle siempre la razón para evitar conflictos. Así también, se le considera el dueño, la autoridad absoluta de decisión cuando uno está a merced de sus inclemencias, beneficios y dinámicas. Por otro lado, también surge esta idea de “guardián” que se vincula con el cuidado, como indica un habitante de El Tabo: (...) *como niño gozando del mar pero a la vez como no teniendo... y nos respetó o nos cuidó el mar que nunca nos pasó nada, porque nos metíamos en todos lados*. Además, esta autoridad también es considerada como un maestro, al menos, como alguien que muestra, que enseña:

-(...) el mar me salvó la vida, me mostró la vida y la muerte, entre que me da lo mismo botar 6 millones de pesos al agua no me interesa, estuve muchas veces en esa y para qué ando con mis compañeros, lleguemos nomás, entonces cuando la naturaleza te muestra lo poco y nada que soy, y bueno el mar me lo mostró, otras experiencias también, y el mar me lo mostró ahí en vivo.

-(...) todos los días te muestra algo nuevo, ese hoy, que es sagrado y permanente y el mar te lo regala potentemente, con sus movimientos, sus olas.

Por último, el mar también es generoso, como dice una llegada a Isla Negra:

-(...) el mar te entrega todo sin pedirte nada, el querer el mar, el estar aquí viviendo... no sé si la gente que se viene es por la tranquilidad de las costas, las playas, la gente... aquí quién te podría decir que el mar no les ha dado algo.

Tan generoso, que, para un llegado a El Tabo, el mar abarca un sinnúmero de relaciones afectuosas:

-(...) mi gran compañero, mi gran amigo, mi gran esposa, mi gran amante, vivo solo y nunca me siento solo... la siento, la escucho, siempre en contacto, me está mirando, me tiene atento.

Mar como generador energético

La tercera MC más frecuente durante este proceso de entrevistas ha sido “mar como generador energético” y fue utilizada por nueve de las sesenta personas, dos nacidos/as y siete llegados/as, de los cuales son cinco mujeres y cuatro hombres.

Tratándose de prácticamente los mismos principios los que rigen para uno y para otro, se incluye aquí el detalle en torno a otra MC que se ha logrado descubrir que es “mar como motor”, elaborada por tres informantes. Ambas metáforas tratan de inyecciones importantes de energía, con una salvedad: mientras en “mar como motor” la inyección de energía es unidireccional (del mar a las personas) en “mar como generador energético” es bidireccional (del mar a la persona/ de la persona al mar), aunque la energía que el mar toma de las personas es, principalmente, energía negativa. Entonces, ¿cómo es este motor? Veamos:

-(...) el mar es el motor de mi música.

-(...) ahora viene lo que yo defino como motor, es un poco así, es un sentido más soñador, porque creo que el mar refleja esa suavidad y esas constantes ganas de estar oleando la orilla que finalmente es lo que el arte a nosotros como músicos, como pintor, nos provoca el arte mismo.

-(...) y un motor eterno para lo que es inspiración, trabajo, refrescar la mente.

El traspaso de fuerza, del mar hacia las personas, es entendido como una energía en función de la inspiración y la creación, la intensificación de los motivos creativos, el origen del arte. En ese sentido, el mar como motor es una inyección importante de energía en términos creativos. De acuerdo con ello, esta MC estaría entre “mar como generador energético” y, una MC que se verá más adelante, “mar como musa” que es esencialmente inspiración. Ahora bien, respecto a “mar como generador energético” se tienen algunos casos particulares:

-(...) por otra parte también creo que es una fuente de energía distinta eehh como una fuente de energía de,... que se siente la gente aquí, creo que el mar o manda esa energía o uno la siente o la crea, no sé si signifique algo para poner en palabras.

-(...) y me decía de la energía que entregaba el mar, y yo decía, qué es ese mar

-(...) Que la energía que entrega el mar es tanta o más que la que entrega la tierra. Porque si hablamos del campo, hablamos de tierra. Entonces, claro, cómo es eso, es recargar las baterías de nuevo.

-(...) El mar es un algo que ayuda mucho al ser humano, más allá de la comida claro, entonces si uno sabe mirarlo, o sabe escucharlo, también le da energía, le da estabilidad emocional.

Nuevamente se encuentra una MC que provee de bienestar a las personas. Una fuente de energía que surge o directamente del mar o las personas crean dicha energía gracias al contacto con el mar. Aunque prevalece más la idea de que es una energía que proviene directamente de la naturaleza marina: entrega energía, da energía y permite recargar *las baterías de nuevo*. En este caso, el de “las baterías”, se encuentra una doble metáfora: el mar es un generador energético y las personas circuitos tecnológicos que cargan sus baterías, subrayando el marco conceptual del intercambio de energía aún más concreto a través de estas metáforas, apropiándose con autoridad de este imaginario de cargas y generadores. Es decir, no basta con que exista un generador energético (mar), sino que es aún más “creíble” si en el receptor (personas) existen los mecanismos necesarios (baterías) para recibir dicha energía. Un poco más en línea con “mar como terapia” es la vinculación de este “generador energético” con la limpieza o renovación de la energía:

-(...) aparte que técnicamente el cuerpo se carga con las actividades diarias y caminar a pata pelada por la arena, retomas o limpias la energía.

-(...) habitar este lugar... y siento que es así po, que te trae otra energía y si vienes medio eléctrico de otro lado, acá es otra cosa con el mar.

Este concepto del mar, entonces, no sólo permite “cargarse” de energía, sino también renovar, lo que implica la descarga de un tipo de energía, probablemente negativa, y la subsiguiente recarga de una energía renovada. Por otro lado, en algunos casos, esta fuente de energía se reduce simplemente a una fuente: fuente de trabajo (vinculado a “mar como sostenedor”) o fuente de inspiración (vinculado a “mar como musa”).

Mar como sostenedor

Otra MC frecuente ha sido “mar como sostenedor” y fue utilizada por doce de las sesenta personas, cuatro nacidos/as y ocho llegados/as, de los cuales son ocho mujeres y cuatro hombres.

De alguna manera esta MC específica se estructura en base a “mar como persona”, pero con las proyecciones propias de una persona sostenedora en términos de proveer recursos:

-(...) me decía que ella había criado a sus hijos ahí gracias al mar, gracias a los productos que le daba el mar, que están en constante relación.

-(...) Pero hoy en día yo, dado mi desarrollo académico profesional, he ido valorizando aún más todo lo que nos entrega el mar

-(...) el mar provee sustento a los lugareños, como te digo ya sea con los pescados, con los peces y el turismo

-(...) tengo que agradecerle al mar porque gracias al mar nos criamos, nos alimentó desde que yo nací.

Dos expresiones metafóricas, de dos personas distintas, dan cuenta de la gratitud con el mar por la crianza. En el primer caso, una llegada a San Antonio habla de una amiga nacida que crio a sus hijos gracias al mar y en el último caso, un nacido en Las Cruces construye el mismo enunciado respecto a su propia crianza. Se interpreta que son personas que probablemente tuvieron contacto estrecho con el recurso marino desde la infancia (de sí mismos o de sus hijos e hijas), lo que facilitaría la construcción este tipo de expresiones. En el fondo, estos enunciados reflejan gratitud con el mar. En otros casos, el “mar como sostenedor” no necesariamente se entiende desde la gratitud, sino más bien desde la reducción a un recurso propiamente tal:

-(...) es economía, en estilo de vida nada, el hippiente típico, el pseudo hippie, sin ningún sentido o los pseudo sacerdotes, yoguis y no tienen nada que ver con la conexión del mar, es el recurso, aprovecharlo, de sacar, es como cultivar.

-(...) los primeros ya hablan del mar y de ahí para adelante todo está relacionado, el tipo de economía, aunque yo no viva del mar

-(...) poca cultura con el mar, debiéramos vivir del recurso mar, allá llegas a una isleta y tenís jardines de mar, líneas de choritos, curen, y ellos vivían de eso, sus locos, no faltaba algo rico que comer del mar

-(...) Mira, a ver, como te voy a explicar, es sustento, para nosotros el mar era sustento porque cuando yo era chica, nosotros íbamos a mariscar a playa chica, con mi papá, sacábamos caracoles y hacíamos comida con eso. De repente, había en la playa, había machas y sacábamos machas y comíamos machas, o sea eso se era un sustento, y también un poco de libertad también, se presenta como libertad también, no sé, yo creo, porque ellos. Es autonomía, porque en ese tiempo, había una autonomía alimentaria, porque antes no había vedas, antes había, no como ahora que están sobre explotados todos los productos del mar, antes había, querías comer loco, ibas a bucear ahí un poco al roquerío y sacabas loco, o pescados, y tirabas la lienza y ahora es más difícil.

A partir de esa misma concepción, se abren distintas puertas de pensamiento en torno al “mar como sostenedor”, algunas de ellas con preocupación por su sobrevivencia: *Entonces el mar que nos produce tanto, que es fuente de vida, fuente de riqueza, fuente de cultura, de deporte, de recreación, de visión, es maltratado finalmente por la sociedad. Que es una lástima;* quizás con el motivo de seguirlo explotando o quizás por el motivo de protegerlo de la explotación. Por otro lado, también es cierto que no siempre se trata de los recursos materiales que el mar otorga, sino que también lo hace con recursos más abstractos e inmateriales:

-(...) Para mí el mar me tranquiliza profundamente, para otros los alimenta; yo no tengo la fortuna

de saber mariscar, de saber pescar, pero ahí sé que hay personas que el mar los nutre profundamente, y ahí hay un arte muy bonito también que viene de nuestros lagmienes⁴ también que habitaban este territorio ancestralmente.

-(...) o sea el mar entrega a cada uno según las necesidades y deseos que cada uno tiene, a mí, yo siento que me levanta el alma, aparte de la panza porque también compro pescados, pero el alimento principal para mí es que me alimenta el alma, y yo creo que a mucha gente le pasa lo mismo, sobre todo a los santiaguinos que nos vinimos y cada vez son más que vivimos acá

-(...) El mar lo es todo, siento que estoy sostenida por el mar, mi vida gira en vivir en un lugar con mar

El mar nutre profundamente o alimenta el alma o hace a la gente sentirse sostenida, en tal caso es un sostenedor, pero no solamente proveyendo lo material, sino también lo emocional o espiritual.

Mar como universo

Otra MC frecuente ha sido “mar como universo” y fue utilizada por doce de las sesenta personas, cinco nacidos/as y siete llegados/as, de los cuales son cinco mujeres y siete hombres.

Un artista llegado a Las Cruces es incluso explícito al corresponder proyecciones propias del universo al mar:

-(...) porque tiene que ver con el gran inconsciente y si uno anda por la orilla es como andar en el horizonte de sucesos y no es capaz de... porque bueno en el límite del agujero negro está todo lo absorbido, y en el mar veo el mismo suceso, como el agujero negro del mar.

Aquí es interesante, ya que se puede interpretar que, efectivamente, se construye una conceptualización que homologa al mar con el agujero negro, que es precisamente lo que expresa el artista, sin embargo, no se puede eludir a la idea que el camino fuera el siguiente: lo desconocido se asocia al agujero negro (incluso como otra MC: “cosas desconocidas como agujero negro”) y, a su vez, el mar que en gran parte se asocia a lo desconocido, entra en la misma lógica y termina siendo proyectado por el concepto agujero negro. Más allá de ese detalle, se ha utilizado el concepto de universo para esta metáfora, principalmente por la utilización de la expresión “infinito” u “otro mundo”, aunque también podría hablarse de otra “dimensión” (refiere un llegado a Algarrobo: *(...) el mar es una dimensión donde todo lo que te afecta en la tierra te afecta en otros grados en el mar, no poder hablar, comunicarte con los gestos, los ojos, genera condiciones distintas para relacionarse*), “multiverso” o, directamente, “mundo”. Sin embargo, el carácter de infinito, según se sostiene popularmente sobre el universo, remite a que es el concepto más indicado:

-(...) el mar para ese momento de mi vida, se asemejaba a lo más cercano al infinito. Como algo que tú miras y no termina nunca, o algo que al menos a mi vista, a mi mirada, algo que no termina.

-(...) lo primero que se me viene es la inmensidad, cuando estás metida en el fondo ahí, más allá de las rocas, estoy yo y la inmensidad, el infinito po.

-(...) como algo infinito, que no para, que está todo el rato ahí, por eso se asocia tanto con la inspiración, porque te da respuestas con sólo mirarlo, entendís cosas que te hacen dar vuelta en tu cabeza,

4 “hermanas” en mapudungun

que ese movimiento te está informando que eres insignificante.

-(...) Tiene eso de infinito que es muy misterioso y es muy apasionante, siempre me tuvo loca.

Es límite de la visibilidad que se encuentra en las profundidades, es una experiencia común que viven las personas que se sumergen en el mar, generando una experiencia ante lo desconocido. Es probable que la “experiencia de lo desconocido”, de lo realmente desconocido sólo sea propio de personas que se enfrentan a las profundidades del mar como quienes han enfrentado los límites visibles del universo. En tierra firme, claro, se enfrenta la oscuridad, la negrura densa, pero que, en general, por lógica, se advierten las presencias geográfica o espacialmente. La oscuridad de una habitación implica, por ejemplo, puerta, muros, piso, techo, pero en el mar, ¿cuáles son esos límites? Se sabe que existen, que en tal dirección se llega a otra orilla, pero la inmensidad genera esta sensación de infinidad, sin considerar que las lógicas de gravedad, presión y orientación cambian completamente como si, efectivamente, se estuviera en otro mundo, otra dimensión o universo:

-(...) para mí representa lo desconocido. Un mundo por descubrir al otro lado del mar, o lo que pueda venir de allá. Un poco en esa mirada, si me pongo, como que no conozco el mundo, es la primera vez que llego aquí a esta inmensidad.

-(...) sino también el mundo inmenso e incluso mayor que el que tenemos aquí afuera, que está dentro del mar.

Es otro, algo inmenso, con otras reglas físicas, infinito, donde no funciona el saber o el estar propio de la superficie terrestre. Este otro mundo o universo es la profundidad, el “interior” del mar, como también es la dinámica social y geográfica de estar junto al mar, como indica un llegado a Cartagena:

-(...) donde yo creo que se ven conectados con otro mundo que es el que no tienen las personas durante el resto del año. Lo pasan bien, tienen su veraneo,

Es decir, esto “otro” se extiende no sólo a quienes experimentan el sumergirse en el mar, sino también a quienes habitan, aunque sea temporalmente, el territorio.

Otras metáforas

A lo largo de las sesenta entrevistas salieron a la luz una gran cantidad de otras MC con menor frecuencia y que o funcionan de forma independiente o responden de alguna manera a una MC más general como las descritas o están directamente relacionadas. Por ejemplo, en “mar como ente”, un ser no necesariamente personificado y no precisamente divino, tal como (...) *el mar es una presencia poderosa o (...) Exponerse a ese ser que es el mar igual*, expresiones de dos hombres llegados al litoral que hablan del mar como un “ser”. Distinto es el caso de quienes derechamente atribuyen propiedades divinas al mar: (hombre llegado a San Antonio) (...) *Está el hecho de que el mar se pica y puede subir la marea, es como un dios de alguna forma* o (hombre llegado a Punta de Tralka) (...) *le tengo mucho respeto igual, tiene más vida que uno, es grandioso, ese sería como mi Dios, si existiera un Dios*. De alguna manera, nos remite al imaginario de Poseidón, Dios del mar, aquel que por sabiduría o furia actuaba generando tragedias o beneficios. En estricta relación con lo divino, surge también, de una mujer llegada a Cartagena y con compromisos culturales importantes en cosmovisión mapuche, la idea del mar como espacio sagrado: (...) *porque para nosotros el mar es un espacio sagrado, porque así como lo vivo yo, lo viven ellos, pidiendo permiso para entrar al mar, y me imagino que les entrega puro kũme newen, buena energía*. Un espacio sagrado al que

se le pide permiso y que, además, incorpora otra metáfora que ya se ha indicado como es el “mar como generador energético”, un espacio sagrado que también es un espíritu, un ser (“mar como ente”): (...) *el mar, se ha convertido en mi hogar, en mi refugio, porque para nosotros los mapuches el mar tiene un ñem, tiene un espíritu sagrado que lo protege, para poder traducirlo porque ñem es como dueño, entonces es complejo poder traducir literal la espiritualidad mapuche, pero dueño, como para que tú lo entiendas en como un ser superior gigantesco, porque tú ves el mar y es como un ser inmenso que no termina nunca* (infinito, además). Así también se reafirma la idea de que las personas no necesariamente conceptualizan el mar de una sola manera, sino que de maneras múltiples, dependiendo de la situación comunicativa o la dimensión del mar que se está refiriendo.

Ahora bien, este “Ente”, que podría considerarse una MC más general, se manifiesta como “Ser Vivo” en siete personas. No es un ser vivo personificado, aunque tampoco se establecen características de animales, sino un ser vivo, simplemente, y en estricto rigor: (...) *entender que ahí hay un ser vivo, que está vivo o (...) podría ser algo que en este momento veo y que antes no veía que era como un organismo. Ahora lo veo como un ser vivo.* Y para otros, un artista llegado a Las Cruces, derechamente un monstruo: (...) *igual obvio que hay mucho descuido de ese poderoso monstruo que es el mar, y así también se va subrayando la idea que se trata de un organismo o ser vivo salvaje, indomable: (...) El mar siempre se puede subir, siempre puede, es un poco indomable, que de todas maneras se relaciona con nosotros (...) como un ser vivo que se relaciona con nuestras vidas, y si nosotros entendiésemos a ese ser vivo, quizás nuestras vidas estarían mejor, a veces sólo para pedirnos ayuda: (...) O si las marejadas nos botan basura es como, igual nos pide ayuda al final, de alguna manera, el océano. O tómenla de vuelta.*

Otra forma particular de referirse al mar, tiene que ver con el “mar como musa”, aquello que se advierte en su vínculo con la MC “mar como generador energético” y que no necesariamente se trata de una personificación, pero sí el mar como objeto preciso y concreto de inspiración: (...) *Da pena como las personas que se fueron, para mí eso es el mar, inspiración igual; (...) El mar es una inspiración y tiene mucho lo de la naturaleza; o, a veces, el mar no es la propia inspiración, sino que gracias al mar, las personas, artistas, se inspiran (también en otras cosas):*

-(...) lo que produce el mar, la paz que da, la inspiración, me inspira crear cosas, bueno; (...) el mar atrae al turismo, atrae a miles de turistas que vienen a relajarse de la vida ajetreada de otros lados, y acá vienen a inspirarse, relajarse, es bueno para el trabajo de los pescadores.

Un caso singular de MC, tiene que ver con el solapamiento de uno/a mismo/a con el mar y, a su vez, el solapamiento del interior de la persona con el entorno marino: (...) *un gran cobijo acuático y sentís como que, en este lugar de no yo, un poco que se pierde la identidad, como que soy parte de todo; (...) sino entender que es cuidarnos, que ese cuidar el mar es el cuidado de uno mismo.* Para una habitante de San Antonio esta proyección de uno mismo sobre el mar o del mar sobre uno mismo, es bidireccional, ya que en el fondo lo que sucede es una integración del interior del cuerpo (o la consciencia) y el ambiente marino: (...) *este espacio también donde me meto y empiezo a sentir este burbujeo, como si fueran las burbujas de la mente las que estuvieran reventando.* Otra forma muy vinculada, es el caso de la metáfora “mar como espejo”: (...) *que veo mucho esto que me está ocurriendo a nivel emocional, lo veo ahí, reflejado, ¿cachay? como si fuera un espejo de mí misma...; (...) porque siento que refleja mucho como el inconsciente, la emocionalidad oculta, no sólo personal, sino que también colectiva.*

Finalmente, destacar otras expresiones metafóricas encontradas que dan luces sobre la inmensa variedad de conceptualizaciones que pueden surgir en la comunidad costera. “mar como montaña”: (...) *entonces esa construcción del mar son también montañas, las montañas son un tipo de*

mar ralentizado, pero es mar, esa es la representación no hay nada más que eso parece, ondas que van y vienen, moviéndose descansa. “mar como útero”: (...) y creo que los seres humanos por eso estamos buscando las orillas del mar y nos embelesamos. Uno puede estar horas mirando el mar, un lago, sintiendo un río como corre y le es tan grato que calma, porque imagino que se asocia con eso, con esa experiencia primera. “mar como tierra fértil”: (...) ellos siembran en el mar para cosechar y poder vender. Y, por último, una metáfora que está muy próxima a “mar como sostenedor” que es “mar como trabajo” expuesta por un nacido en Algarrobo, vinculado a actividades en el mar: (...) el mar es un trabajo para todos; (...) El mar es una cosa... un trabajo muy grande.

Conclusiones

El estudio demuestra que, al contrario de algunas interpretaciones, las MC son también flexibles y van de una a otra en una misma persona. Por tanto, si efectivamente la teoría nos refiere a “estructuras del pensamiento” también se debe ir subrayando “la porosidad” entre diversas estructuras del pensamiento que, incluso, modelan los mismos conceptos como dominio meta (mar), pero a través de dominios fuente dispares. De alguna manera, se podría sugerir un modelo explicativo que trascienda el concepto de “estructura” (partes, funciones, articulaciones) y adquiere las propiedades más propias de un “circuito” interconectado, a través del cual el “discurso” fluye. Por consiguiente, no se podría asegurar que una mujer nacida en Algarrobo, por ejemplo, siempre conceptualiza el mar como un “sostenedor económico”, sino que transita entre ese modelo metafórico y otros como “universo”, “espejo” o “terapia”. Tal tránsito de una MC a otra, se podría vincular a la situación comunicativa, el estado de ánimo, la historia, el/la interlocutor/a, el tema en cuestión o la forma actual de vinculación con el mar. Por ejemplo, en el caso de un nacido en Las Cruces, tiende a utilizar la metáfora “mar como sostenedor económico”, sobre todo cuando hace referencia al pasado, aquellas épocas de su infancia y adolescencia en que recogía machas, comían machas diariamente y las vendían en la carretera; tratándose del presente, en cambio, escasea dicha metáfora y da lugar, por ejemplo, al “mar es una persona”. Esto, dicho sea de paso, fortalece el supuesto teórico de cómo el lenguaje se articula íntegramente con el pensamiento y éste, a su vez, con las experiencias de vida.

En segundo lugar, se infiere que existen MC que, como espacios mentales, están más próximos uno del otro en la “biblioteca” conceptual. De ese modo, se observa una vinculación y sutiles diferenciaciones entre la metáfora “mar es una terapia” y “mar es un generador energético”, si bien utilizan esquemas distintos, básicamente sus principios constituyentes apuntan a las mismas dimensiones: mejorar, sanar, liberarse de lo negativo. De tal manera, una persona que concibe al mar como este espacio positivo para “la vida” y su existencia, se puede mover con mucha soltura entre estas dos metáforas. Lo mismo da cuenta de “mar es una persona” que está en la base de “mar como sostenedor económico”, pues esta última, en general, también refiere a una persona que, en este caso, sustenta, alimenta, paga matrículas, mantiene a generaciones. La misma vinculación con “mar es una persona” se puede hacer con “mar es un ente/ser vivo” o “mar es una divinidad”. Por otro lado, “mar es uno mismo” y “mar es un espejo”, si bien representan esquemas distintos, de alguna manera, responderían a principios muy similares.

En tercer lugar, no se constatan diferencias sustantivas entre las diversas comunes del estudio. No obstante, sí se observan algunas cuestiones muy particulares. La metáfora “mar es un universo” es conceptualizada principalmente por personas que han experimentado la inmersión, el buceo, la exploración profunda del mar... aquellos que han vivido esa otra dimensión, con otras particularidades físicas, otra gravedad, donde a veces no hay norte, ni sur, ni arriba ni abajo. La metáfora “mar es un sostenedor económico” es más propia de las personas que han cultivado una trayectoria ligada al recurso, la pesca artesanal o mariscar, aunque no necesariamente nacidas en el

territorio. Por último, “mar es una terapia” y “mar es un generador energético” ha sido conceptualizada principalmente por personas llegadas y levemente más mujeres que hombres. En esa línea, se subraya la inmensa diversidad conceptual entre las comunidades costeras, propias, además, de una población heterogénea de profundas dinámicas de hibridación cultural.

A partir de esta investigación, surgen nuevas preguntas conducentes a hipótesis que podrían ser factibles de abordar en futuros estudios. Por ejemplo:

¿En qué situaciones comunicativas o particularidades temáticas, las personas expresan ciertas MC? ¿Qué activa uno u otro dominio meta?

¿Cómo se conforma “el mapa cognitivo” de las MC que utiliza un habitante costero?

¿Cómo se intencionan las MC para generar cambios positivos en el cuidado de los ecosistemas de este territorio?

En fin, un vasto camino de preguntas, rutas de navegación, que permiten seguir explorando el enigmático, profundo y maravilloso mar.

Referencias

- Berger, P. & Luckman, T. (2008). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Canclini, N. (1995). *Consumidores y ciudadanos, conflictos multiculturales de la globalización*. México D.F.: Grijalbo.
- Chartier, R. (1992). *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*. Barcelona: Gedisa Ed.
- Climent, S. & Coll-Florit, M. (2017a). La metáfora conceptual en el discurso psiquiátrico sobre la esquizofrenia. *Ibérica*, 34, 187-208.
- Coll-Florit, M. & Climent, S. (2022). *Enemies or Obstacles? Metaphors of War and Journey in Mental Health Discourse. Metaphor and the social world*. (Artículo aceptado).
- Coll-Florit, M. & Climent, S. (2019). A new methodology for conceptual metaphor detection and formulation in corpora: a case study on a mental health. *SKY Journal of Linguistics*, 32, 43-74.
- Cornejo, J.; Sanhueza, S. & Rioseco, M. (2012) *Orientaciones para la elaboración de tesis, seminarios y paper académicos*. Talca: Universidad Católica del Maule.
- Cuenca, M. & Hilferty, J. (2013). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona: Ed. Planeta S.A.
- Rivera, S. (2002). El potencial epistemológico y teórico de la historia oral: de la lógica instrumental a la descolonización de la historia. En D. Mato (compilador). *Estudios y otras prácticas intelectuales latinoamericanas en cultura y poder*. (pp. 44-64). Venezuela: CLACSO. P. 49-64

- Fauconnier, G. (2000). *Methods and Generalizations*. In T. Janssen and G. Redeker (Eds). *Scope and Foundations of Cognitive Linguistics*. The Hague: Mouton De Gruyter. [Cognitive Linguistics Research Series]
- García, M.; Ibáñez, J. & Alvira, F. (2003). *Análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. (3ra Edición). Madrid; Alianza Editorial.
- Giménez, G. (2005). *La cultura como identidad y la identidad como cultura*. III Encuentro Internacional de Promotores y Gestores Culturales. Lugar de publicación: Guadalajara, Jalisco. Disponible en: https://oibc.oei.es/uploads/attachments/74/La_cultura_como_identidad_Gilbereto_Gimenez.pdf
- Ibarretxe-Antuñano, I. & Valenzuela, J. (2012). *Lingüística cognitiva*. Madrid: Anthropos.
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire and dangerous things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1986). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Catedra.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980a). The metaphorical structure of the human conceptual system. *Cognitive Science*, 4, 195-208.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980b). Conceptual metaphor in everyday language. *The Journal of Philosophy*, 77, (8), 453-486.
- Lotman, I. (1998). *La semiósfera. Semiótica de la cultura y del texto*. Madrid: Edición de Desiderio Navarro.
- Pérez, L. & Rojas, G. (2012). *Aportes de la lingüística cognitiva al análisis de discurso del periodismo audiovisual. La metáfora conceptual en algunos segmentos de 678: "La patria tweetera" y "La patria zocalera"*. Congreso de periodismo y medios de comunicación, Universidad Nacional de la Plata.
- Praglejazz group (2007). MIP: a method for identifying metaphorically used words in discourse. *Metaphor and symbol*, 2 (2), 1-39.
- Rubira, R. & Puebla, B. (2018). Representaciones sociales y comunicación: apuntes teóricos para un diálogo interdisciplinar inconcluso. *Convergencia*, 25, (76), 147-167
- Schutz, A. (1975). *El problema de la realidad social*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Steen, G. (2007). Finding metaphor in discourse: Praglejazz and beyond. *Culture, Language and Representation*, 5, 9-25.
- Steen, G. (1999). From linguistic to conceptual metaphor in five steps. En R. Gibbs and G. Steen (eds.). *Metaphor in cognitive linguistics*, 55-77. Amsterdam: John Benjamins.
- Van Dijk, T. (2004) *Discurso y Dominación*. Lección inaugural de la Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia.

Vela, F. (2008). Un acto metodológico básico de la investigación social: la entrevista cualitativa. M.L., En Tarrés. *Observar, escuchar y comprender. Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*. (pp. 63-95). México: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales.

Conductas de prevención sanitaria ante el COVID-19 en comunidad de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra



Health prevention behaviors against COVID-19 in Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra community

Daniela Ferrufino Borja

Boliviana, graduada en Psicología de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra. Docente, Coordinadora del Centro de Investigación y Asesoramiento Psicológico (CIAP), es integrante del Centro Clínico Aprendiendo a Vivir (AVI).

Correo: danielaFerrufino@upsa.edu.bo

Renzo Gismondi Diaz

Boliviano graduado en psicología de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra. Docente y encargado de brindar soporte en asesoría vocacional del departamento de Admisiones y Registro de la UPSA.

Correo: renzogismondi@upsa.edu.bo

Fecha de recepción: 15 de mayo de 2022

Fecha de aprobación: 7 de agosto de 2022



Resumen

El desarrollo de la pandemia sanitaria por COVID-19 ha resultado en un amplio fenómeno social y de salud integral. A partir de esto, alrededor del mundo se ha visto la necesidad de estudiar las diferentes áreas de afectación, protocolos de intervención, y, por las características del fenómeno, también de prevención masiva del COVID-19. En Bolivia, hasta el momento, no se cuenta con información sobre las conductas de prevención que fueron adoptadas por la población. En este estudio se describe el cumplimiento de conductas de prevención sanitaria en 561 personas pertenecientes a la comunidad de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA) durante los primeros meses de aislamiento sanitario rígido en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. La muestra estudiada expresa alta frecuencia en el cumplimiento de conductas de prevención, entre las que se encuentran conductas de evitación de contacto y conductas de limpieza e higiene. También se expresan altos niveles de auto-eficacia percibida para su uso, y alta intención de mantención una vez finalizada la restricción sanitaria. Estas conductas son motivadas principalmente por el interés en el cuidado personal y por responsabilidad social. Se encontró una relación directa pero leve entre la cantidad de conductas realizadas y la cantidad de horas con las que las personas se informan sobre el COVID-19.

Palabras clave: *COVID-19, prevención, seguridad sanitaria, comunidad universitaria.*

Abstract

The development of the health pandemic caused by COVID-19 has resulted in a broad social and health phenomenon. As a result, different studies have been made around the world to explore affected areas, intervention protocols, and, due to the characteristics of the phenomenon, also prevention of COVID-19. In Bolivia, up to now, there is no information on the prevention behaviors that were adopted by the population. This study describes compliance with health prevention behaviors in 561 people belonging to the community of the Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA) during the first months of rigid sanitary isolation in the city of Santa Cruz de la Sierra. The sample studied expresses a high frequency in compliance with prevention behaviors, among which are contact avoidance behaviors and cleanliness and hygiene behaviors. High levels of perceived self-efficacy for its use are also expressed, and high intention to maintain it once the sanitary restriction has ended. These behaviors are mainly motivated by interest in personal care and social responsibility. A direct but slight relationship

was found between the number of behaviors carried out and the number of hours with which they report on COVID-19.

Key words: *COVID-19, prevention, health security, university community.*

Introducción

En el año 2020 la Organización Mundial de la Salud (OMS) declaró pandemia sanitaria debido a la expansión de SARS-CoV-2, referido principalmente como COVID-19. Esta enfermedad genera síntomas de fiebre, tos seca y cansancio como síntomas básicos, y en caso de complicaciones puede generar desde problemas respiratorios hasta problemas neurológicos (OMS, 2020). A pesar que, esta enfermedad tiene un nivel muy bajo de mortalidad, es de alta contagiosidad y su desarrollo clínico se va descubriendo según se estudia este nuevo virus, debido a dichos factores este fenómeno, iniciado durante el mes de diciembre del 2019, rápidamente llegó a convertirse en una emergencia sanitaria mundial. Bajo la necesidad que esto generó, la OMS declaró pandemia mundial el día 10 de marzo del 2020 a través de diversas plataformas de difusión (WHO, 2020), y todos los países alrededor del mundo iniciaron diferentes restricciones sanitarias como respuesta a esta declaración.

Como resultado del fenómeno social que trajo esta pandemia, se evidenciaron cambios en diferentes áreas vitales de la población, entre ellas se encuentran: el desarrollo económico (Abel & Gietel-Basten, 2020; Bashir, Ma, & Shahzad, 2020; Noy, Doan, Ferrarini, & Park, 2020), salud mental (Auerbach et al., 2018; Cao et al., 2020; Huang & Zhao, 2020; Husky, Kovess-Masfety, & Swendsen, 2020; Kutana & Lau, 2020), conductas de prevención de salud (Ahmad, Iram, & Jabeen, 2020; Berg & Lin, 2020; Melki et al., 2020; Prasetyo, Castillo, Salonga, Sia, & Seneta, 2020; Wise, Zbozinek, Michelini, Hagan, & Mobbs, 2020), educación (Allen, Rowan, & Singh, 2020; Baglioni et al., 2020; Marinoni, Van't Land, & Jensen, 2020; Thevannoor, 2020; Usak, Masalimova, Cherdymova, & Shaidullina, 2020) y conductas diarias (Altena et al., 2020; Liu X et al., 2020; Muto et al., 2020). Cada una de estas áreas es investigada desde el inicio de este fenómeno ya que es necesario entender los cambios que se han dado y obtener información suficiente para poder enfrentarnos a ellos.

Entre las primeras recomendaciones brindadas por los organismos internacionales pertinentes, se sugirió el uso de medidas de prevención sanitaria para reducir el riesgo inmediato, y también poder continuar con el estudio de esta situación. Entre estas conductas preventivas se encuentran las relacionadas al uso de protectores faciales como el barbijo o tapabocas, aquellas de aislamiento o evitación de contacto (no salir de casa y evitar la cercanía con otras personas cuando se lo hace) y al incremento de las medidas de sanitización (manos, objetos y ambientes). El seguimiento de estos parámetros permite que se reduzca en gran medida la expansión del virus (Eikenberry et al., 2020; McGrail, Dai, McAndrews, & Kalluri, 2020) mientras se establecen protocolos más complejos para dar una solución completa a esta problemática.

La literatura revisada evidencia que alrededor del mundo el cumplimiento de estas conductas de prevención depende de diferentes factores demográficos como el sexo y la edad, las mujeres y personas mayores muestran mayor cumplimiento de estos protocolos (Gunderson, Mitchell, Reid, & Jordan, 2021; Lin & Chen, 2021; Zareipour, Ardakani, Moradali, Jadgal, & Movahed, 2020). Así también se ha comprobado que las conductas preventivas que más se realizan son aquellas relacionadas a la distancia interpersonal, el uso de protectores y la sanitización de manos y objetos (Gunderson et al., 2021; Yıldırım, Geçer, & Akgül, 2021). Entre estos mismos estudios, algunos de estos autores indagaron más respecto a la motivación que existe detrás de este comportamiento. Encontraron que la norma social y el interés en el bienestar personal motiva fuertemente el cumplimiento de estas conductas (Ayre et al., 2021) así como también su relación con otros datos referentes a el nivel de exposición a información sobre el COVID-19 (Li & Zheng, 2020).

En el caso de Bolivia, el 21 de marzo del 2020 se inició una cuarentena rígida a nivel nacional, la cual se flexibilizó el 27 de agosto. Durante esta cuarentena se redujo casi completamente las actividades en todo el país, implementando nuevos horarios para el desempeño de funciones básicas como la obtención de alimentos y la atención sanitaria (Decreto Supremo N° 4199; Decreto Supremo N° 4314).

Hummel et al. (2020) estudiaron el desarrollo de esta pandemia en territorio boliviano durante los primeros 6 meses. Sus resultados indican que a pesar de que las políticas de bioseguridad son completamente necesarias, se ven entorpecidas por fallas estructurales en los distintos niveles del sistema de salud y sistema de gobierno del país. No se encontraron más investigaciones publicadas que evalúen las medidas de prevención o su relación con diferentes variables en Bolivia.

Ante este fenómeno, se estudió el comportamiento de la comunidad universitaria en la Universidad Privada de Santa Cruz ante las medidas de prevención sanitaria. Este estudio forma parte de PSY-COVID, una investigación internacional desarrollada por la Universidad Autónoma de Barcelona, para analizar las conductas de prevención, la accesibilidad a recursos de prevención, la expectativa y efecto de las restricciones sanitarias, los cambios en el comportamiento cotidiano y la salud mental en diferentes países.

En este documento se representan los datos referidos a las conductas de prevención realizadas durante la primera fase de aislamiento rígido. Asimismo, la autoeficacia en la realización de dichas conductas, la intención de mantenerlas una vez se flexibiliza el aislamiento y los motivos por los cuales se cumplen estas conductas. Finalmente, la cantidad de horas que los participantes se encontraron expuestos a información relacionada al COVID-19.

Método

El método fue no experimental, ya que no se manipuló deliberadamente ninguna variable, y transversal descriptivo, dado que se indagó en la incidencia de determinadas variables en una población determinada en un momento único. El muestreo fue por conveniencia, fueron participantes los casos que se encontraban disponibles al hacer la difusión del instrumento (Hernández, Fernández, & Baptista, 2014).

Muestra: Estuvo conformada por 561 participantes, el 71,8% mujeres y 27,5 % varones con edades entre 17 y 72 años ($M= 29,9$ $SD= 14,29$). Participaron personas que son parte de la comunidad UPSA: estudiantes, graduados, plantel docente y plantel administrativo.

Instrumento: El cuestionario estuvo conformado por 26 ítems con opciones de respuesta estilo Likert. Fue creado por personal investigativo de la Universidad Autónoma de Barcelona y validado por pares expertos. En este cuestionario se explora la experiencia tenida con conductas de prevención, la autoeficacia con esas conductas, entendida como la y expectativas en relación a conductas de prevención. Así también los posibles motivos para la mantención de conductas y la

cantidad de tiempo dedicado a informarse sobre COVID19. Los ítems se distribuyeron de la siguiente manera:

1. experiencia con las conductas de prevención. 7 ítems
2. autoeficacia en la mantención de conductas de prevención. 7 ítems
3. expectativas de la mantención de conductas de prevención. 7 ítems
4. motivos para mantención de las conductas. 4 ítems
5. la cantidad de horas que dedicaban al día a informarse sobre el COVID19. 1 ítem

El instrumento fue acompañado por un cuestionario de datos demográficos.

Procedimiento: La aplicación de instrumento inició el 1 de junio del 2020 y finalizó el 17 del mismo mes y año a través de Google Forms. Se divulgó a través de mensajería instantánea y redes sociales, solicitando consentimiento informado de cada participante.

Resultados

Se hizo un análisis descriptivo de la frecuencia con que los participantes expresan haber realizado conductas de prevención durante el periodo de aislamiento rígido. Entre todas las conductas de prevención presentadas, siete de las ocho conductas preventivas fueron realizadas frecuentemente por más de la mitad de la muestra (tabla 1), siendo la más utilizada mantener distancia de seguridad con otras personas, el 89,7% de la muestra expresó realizarla con bastante o mucha frecuencia. Mientras la conducta de prevención menos utilizada fue el uso guantes, siendo realizada con poca o nada de frecuencia por el 69,4% de la muestra.

Tabla 1.

Experiencia con conductas de prevención, en qué medida ha realizado las siguientes acciones durante el confinamiento

	Nada		Poco		Bastante		Mucho	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Aguantarse las ganas de salir de casa	32	5.7	56	10.0	149	26.6	324	57.8
Acordarse de mantener la distancia de seguridad con otras personas	11	2.0	47	8.4	244	43.5	259	46.2
Acordarse de lavar las manos después de tocar objetos	16	2.9	92	16.4	231	41.2	222	39.6
Ponerse, llevar y quitarse una mascarilla/tapabocas	29	5.2	134	26.9	191	34.0	207	36.9
Pedirle a otras personas que hagan conductas de prevención	34	6.1	134	23.9	202	36.0	191	34.0
Lavarse las manos durante al menos 40 segundos	24	4.3	135	24.1	235	41.9	167	29.8
Evitar tocas cara, ojos, boca o nariz	48	8.6	185	33.0	214	38.1	114	20.3
Usar guantes	177	31.6	212	37.8	118	21.0	54	9.6

Respecto a la autoeficacia percibida por los participantes, en todas las conductas se vio un incremento en la respuesta de bastante y mucha frecuencia (tabla 2), manteniéndose la distancia por seguridad como una de las conductas más realizables (91,2%) y el uso de guantes como la menos realizable (61,1%). Las conductas para las que se expresó tener más autoeficacia con relación a la experiencia preguntada previamente fue el uso de barbijo y el uso de guantes, ambos con un 31% de incremento en la población que expresó poder usarlo frecuentemente.

Tabla 2.

Autoeficacia para realizar las conductas de prevención

	Nada		Poco		Bastante		Mucho	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Ponerse, llevar y quitarse una mascarilla/tapabocas	8	1.4	42	7.5	172	30.7	339	60.4
Acordarse de mantener la distancia de seguridad con otras personas	7	1.2	42	7.5	201	35.8	311	55.4
Aguantarse las ganas de salir de casa	19	3.4	77	13.7	164	29.2	301	53.7
Acordarse de lavar las manos después de tocar objetos	4	0.7	62	11.1	210	37.4	285	50.8
Lavarse las manos durante al menos 40 segundos	6	1.1	71	13.0	207	36.9	275	49.0
Pedirle a otras personas que hagan conductas de prevención	23	4.1	95	16.9	221	39.4	222	39.6
Evitar tocas cara, ojos, boca o nariz	25	4.5	116	20.7	225	40.1	195	34.8
Usar guantes	63	11.2	155	27.6	175	31.2	168	29.9

Respecto a la mantención de las conductas en tiempo post-aislamiento rígido, se mantuvo como conducta más realizable el guardar distancia de seguridad entre personas, mientras el resto de las conductas se mantuvieron en niveles similares a los presentados con autoeficacia (tabla 3). La única conducta que decreció levemente fue el uso de guantes, dijo ser realizado en bastante y mucha frecuencia solo por el 49,5%, siendo la conducta menos realizable post-aislamiento rígido.

Tabla 3.

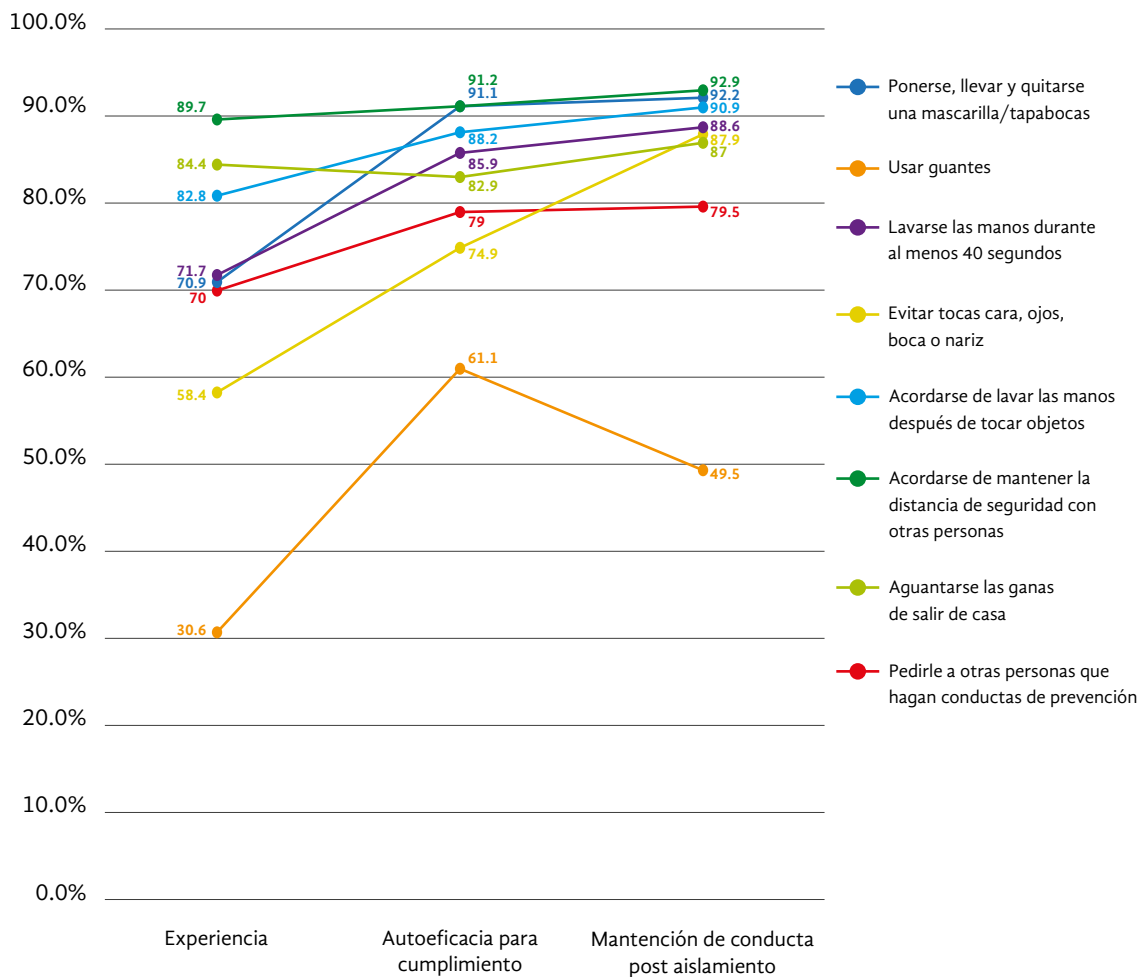
Medidas de prevención post-aislamiento rígido

	Nada		Poco		Bastante		Mucho	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Ponerse, llevar y quitarse una mascarilla/tapabocas	12	2.1	32	5.7	148	26.4	369	65.8
Acordarse de mantener la distancia de seguridad con otras personas	13	2.3	21	3.7	168	29.9	259	64.0
Acordarse de lavar las manos después de tocar objetos	11	2.0	40	7.1	169	30.1	341	60.8
Lavarse las manos durante al menos 40 segundos	10	1.8	54	9.6	177	31.6	320	57.0
Evitar tocar cara, ojos, boca o nariz	16	2.9	52	9.3	173	30.8	320	57.0
Aguantarse las ganas de salir de casa	21	3.7	52	9.3	176	31.4	312	55.6
Pedirle a otras personas que hagan conductas de prevención	27	4.8	88	15.7	178	31.7	268	47.8
Usar guantes	94	16.8	189	33.7	142	25.3	136	24.2

Se puede observar en la figura 1, la comparación entre los porcentajes de respuestas según se expresaron las conductas como experiencia en el confinamiento, autoeficacia al realizarlas y la intención de mantenerlas pasado el aislamiento rígido. El uso de guantes es claramente una medida menos presente en todas las áreas exploradas de la conducta (experiencia, autoeficacia y mantención post-aislamiento), sin embargo, el resto de conductas oscilan entre porcentajes similares, teniendo mayor expectativa de mantenimiento que autoeficacia o experiencia con ellas.

Figura 1.

Comparación entre porcentajes de bastante y mucha frecuencia en cumplimiento de medidas de prevención



Respecto a la creencia de efectividad de las conductas de prevención, se consideran bastante o muy efectivas todas las conductas presentadas (tabla 4). Todos fluctúan entre el 95,9% y el 87,3%, excepto el uso de guantes que solo es considerado efectivo por el 55,6% de la población.

Tabla 4.

Efectividad percibida de las medidas de prevención

	Nada		Poco		Bastante		Mucho	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Acordarse de mantener la distancia de seguridad con otras personas	5	0.9	18	3.2	127	22.6	411	73.3
Acordarse de lavar las manos después de tocar objetos	2	0.4	35	6.2	134	23.9	390	69.5
Evitar tocar cara, ojos, boca o nariz	6	1.1	30	5.3	163	24.2	389	69.3
Lavarse las manos durante al menos 40 segundos	3	0.5	27	4.8	148	26.4	383	68.3
Ponerse, llevar y quitarse una mascarilla/tapabocas	5	0.9	36	6.4	153	27.3	367	65.4
Aguantarse las ganas de salir de casa	13	2.3	57	10.2	158	28.2	333	59.4
Pedirle a otras personas que hagan conductas de prevención	13	2.3	58	10.3	174	31.0	316	56.3
Usar guantes	62	11.1	187	33.3	152	27.1	160	28.5

Se hizo un análisis de la motivación detrás de la implementación de medidas de prevención. Se encontró relación directa y significativa entre las medidas de prevención y algunos motivos por los que se implementa. La relación más fuerte fue una relación moderada en la que el motivo fue para no contagiarse ($r=,404$; $p=,000$), seguido de una relación de magnitud similar con el fin de evitar contagiar a otras personas ($r=,359$; $p=,000$) y finalmente una relación con magnitud más leve al referirse a evitar conflictos con otras personas ($r=,110$; $p=,009$). Por otro lado, el único motivo no el que no se encontró relación fue el evitar problemas legales.

Tabla 5.

Correlación entre motivos para adoptar medidas de prevención y medidas de prevención.

		Para evitar contagiarme	Para evitar contagiar a otras personas	Para evitar conflictos con otras personas	Para evitar problemas legales (multas, detenciones, etc.)
Medidas de prevención	r	,404**	,359**	,110**	,034
	p	,000	,000	,005	,419

**La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Se hizo un análisis de correlaciones entre las conductas de prevención, la autoeficacia respecto a estas conductas, la creencia de efectividad, la intención de continuar realizando las conductas y el tiempo que se dedica a informarse sobre el COVID. Se encontraron correlaciones positivas significativas entre todas las variables (tabla 6). Esta relación fue leve entre el tiempo que se dedica a informarse y las medidas de prevención ($r=,298$; $p=,000$), la autoeficacia al realizarlas ($r=,197$; $p=,000$), la intención de mantenerlas post confinamiento ($r=,169$; $p=,000$) y la creencia de efectividad ($r=,110$; $p=,009$). Hay relación moderada entre la intención de mantener las medidas y la autoeficacia ($r=,700$; $p=,000$), la creencia de efectividad ($r=,677$; $p=,000$), y las medidas de prevención ($r=,622$; $p=,000$). También se encontró una relación un poco más leve entre la creencia de efectividad y medidas de prevención ($r=,493$; $p=,000$) y la autoeficacia en las medidas ($r=,555$; $p=,000$). Finalmente, se mantiene una relación moderada entre la autoeficacia y las medidas de prevención ($r=,646$; $p=,000$).

Tabla 6.

Correlaciones entre medidas de prevención autoeficacia, intención post-aislamiento y tiempo de exposición a información.

		Medidas de prevención	Autoeficacia en medidas de prevención	Creencia de efectividad	Intención post-aislamiento	Tiempo al día que dedica a informarse del coronavirus (nada a 3 horas al día)
Medidas de prevención	r	1	,646**	,493**	,622**	,298**
	p		,000	,000	,000	,000
Autoeficacia en medidas de prevención	r		1	,555**	,700**	,197**
	p			,000	,000	,000
Creencia de efectividad	r			1	,677**	,110**
	p				,000	,009

** . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Discusión

En general, la muestra estudiada expresa adherirse frecuentemente a las medidas de prevención sanitaria presentadas por los órganos pertinentes (OMS) esto coincide con estudios similares en los que se mostró alta adherencia con mayor frecuencia en el uso de barbijos, distanciamiento social y sanitización (Liu X et al., 2020; Muto et al., 2020). Este cumplimiento incrementaría según la autoeficacia que se tiene para realizarlas y esta misma autoeficacia incrementa la intención de mantener el comportamiento en situación post-asilamiento rígido, en este estudio se expresó alta intencionalidad de mantener las conductas preventivas una vez finalizado el aislamiento rígido, este fenómeno se replica en estudios realizados Berg y Lin (2020) y Chan et al. (2021). Así también, según los estudios realizados por Melki et al. (2020), Wise et al. (2020) y Yildirim et al. (2021) esta relación también incluiría el miedo y la severidad percibida ante el COVID-19, fenómeno que no se evaluó en esta oportunidad pero podría brindar importante información.

Por otro lado, se correlacionó la cantidad de horas invertidas en búsqueda de información sobre el COVID-19) con las diferentes variables referentes a las medidas de prevención. Se encontraron diferencias significativas en niveles leves y moderados, lo cual nos indica que, a mayor tiempo invertido en esta búsqueda de información, también se ve mayor implementación de medidas preventivas, resultados que coinciden con los estudios realizados por Li y Zheng (2020).

No se encontró correlación significativa entre las medidas de prevención y las variables demográficas, a diferencia de diversos estudios que muestran mayor implementación de medidas en mujeres que en hombres y mayor implementación en gente mayor que menor (Gunderson et al., 2021; Lin & Chen, 2021; Muto et al., 2020; Yildirim et al., 2021; Zareipour et al., 2020).

El interés en uno mismo y la obligación moral mostraron tener relación con la cantidad de medidas de prevención empleadas por los participantes, hecho que coincide con investigaciones similares en las que se confirma este fenómeno. Los motivos por los que esto puede estarían relacionados a la norma social e interacción grupal que se en estos participantes a distintos niveles contextuales (Ayre et al., 2021; Coroiu, Moran, Campbell, & Geller, 2020)

Conclusiones

La comunidad UPSA tiene un alto cumplimiento a las diferentes medidas de prevención sanitaria, así también expresa alta autoeficacia en la mantención de ellas, y aún mayor intención mantención una vez finalizada la temporada de aislamiento rígido. Se encontró correlación directa pero leve entre la cantidad de conductas de prevención y la cantidad de horas con las que se informan sobre el COVID-19. Por otro lado, un dato interesante y coherente con la literatura existente, es que quienes más conductas de prevención tienen se ven motivadas a hacerlo cuidado personal y por responsabilidad social, que por otros motivos. Toda esta información puede ser útil para políticas de bioseguridad que la Universidad necesitara implementar en su campus, tanto en relación a las conductas específicas a realizarse como las posibles tendencias que puedan ser efectivas para informar y preparar a su comunidad. Esta información puede ser utilizada para guiar la implementación de canales y tipo de información o capacitación en bioseguridad. Al mismo tiempo, sería de mucha utilidad indagar más respecto a las diferencias de comportamiento según la sección de comunidad a la que pertenezcan (estudiantil, administrativa, facultativa o docente) ya que en esta investigación no se tuvo el dato diferenciador y también explorar los motivos por los que no se evidenciaron diferencias en las correlaciones con variables demográfica mientras en múltiples estudios se replican diferencias en relación al sexo y edad.

Referencias

- Abel, G. J., & Gietel-Basten, S. (2020). International remittance flows and the economic and social consequences of COVID-19. *Environment and Planning A: Economy and Space*, 52(8), 1480–1482. doi: 10.1177/0308518X20931111
- Ahmad, M., Iram, K., & Jabeen, G. (2020). Perception-based influence factors of intention to adopt COVID-19 epidemic prevention in China. *Environmental Research*, 190. doi: 10.1016/j.envres.2020.109995
- Allen, J., Rowan, L., & Singh, P. (2020). Teaching and teacher education in the time of COVID-19. *Asia-Pacific Journal of Teacher Education*, 48(3), 233–236. doi: 10.1080/1359866X.2020.1752051
- Altena, E., Baglioni, C., Espie, C. A., Ellis, J., Gavrilloff, D., Holzinger, B., ... Riemann, D. (2020). Dealing with sleep problems during home confinement due to the COVID-19 outbreak: Practical recommendations from a task force of the European CBT-I Academy. *Journal of Sleep Research*. doi: 10.1111/jsr.13052
- Auerbach, R. P., Mortier, P., Bruffaerts, R., Alonso, J., Benjet, C., Cuijpers, P., ... Kessler, R. C. (2018). WHO world mental health surveys international college student project: Prevalence and distribution of mental disorders. *Journal of Abnormal Psychology*, 127(7), 623–638. doi: 10.1037/abn0000362
- Ayre, J., Cvejic, E., McCaffery, K., Copp, T., Cornell, S., Dodd, R. H., ... Bonner, C. (2021). Contextualising COVID-19 prevention behaviour over time in Australia: Patterns and long-term predictors from April to July 2020 in an online social media sample. *PLOS ONE*, 16(6). doi: 10.1371/JOURNAL.PONE.0253930

- Baglioni, C., Altena, E., Bjorvatn, B., Blom, K., Bothelius, K., Devoto, A., ... Riemann, D. (2020). The European Academy for Cognitive Behavioural Therapy for Insomnia: An initiative of the European Insomnia Network to promote implementation and dissemination of treatment. *Journal of Sleep Research*, 29(2). doi: 10.1111/jsr.12967
- Bashir, M. F., Ma, B., & Shahzad, L. (2020). A brief review of socio-economic and environmental impact of Covid-19. *Air Quality, Atmosphere & Health*, 13(12), 1403–1409. doi: 10.1007/s11869-020-00894-8
- Berg, M. B., & Lin, L. (2020). Prevalence and predictors of early COVID-19 behavioral intentions in the United States. *Translational Behavioral Medicine*, 10(4), 843–849. doi: 10.1093/tbm/ibaa085
- Cao, W., Fang, Z., Hou, G., Han, M., Xu, X., Dong, J., & Zheng, J. (2020). The psychological impact of the COVID-19 epidemic on college students in China. *Psychiatry Research*, 287, 112934. doi: 10.1016/j.psychres.2020.112934
- Chan, D. K. C., Zhang, C. Q., & Weman-Josefsson, K. (2021). Why people failed to adhere to COVID-19 preventive behaviors? Perspectives from an integrated behavior change model. *Infection Control and Hospital Epidemiology*, 42(3), 375–376. doi: 10.1017/ice.2020.245
- Coroiu, A., Moran, C., Campbell, T., & Geller, A. C. (2020). Barriers and facilitators of adherence to social distancing recommendations during COVID-19 among a large international sample of adults. *PLOS ONE*, 15(10), e0239795. doi: 10.1371/journal.pone.0239795
- Eikenberry, S. E., Mancuso, M., Iboi, E., Phan, T., Eikenberry, K., Kuang, Y., ... Gumel, A. B. (2020). To mask or not to mask: Modeling the potential for face mask use by the general public to curtail the COVID-19 pandemic. *Infectious Disease Modelling*, 5, 293–308. doi: 10.1016/j.idm.2020.04.001

- Gunderson, J., Mitchell, D., Reid, K., & Jordan, M. (2021). COVID-19 Information-Seeking and Prevention Behaviors in Florida, April 2020. *Preventing chronic disease*, 18, E17. doi: 10.5888/pcd18.200575
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. del P. (2014). *Metodología de la Investigación*. México D. F. : McGraw Hill. Recuperado de <https://bit.ly/3otiACF>
- Huang, Y., & Zhao, N. (2020). Generalized anxiety disorder, depressive symptoms and sleep quality during COVID-19 outbreak in China: a web-based cross-sectional survey. *Psychiatry Research*, 288, 112954. doi: 10.1016/j.psychres.2020.112954
- Hummel, C., Velasco, X., Nelson-Nuñez, J., & Boulding, C. (2020). Bolivia: lecciones sobre los primeros seis meses de la pandemia de SARS-CoV-2 1 Bolivia: lessons from the first six months of the SARS-CoV-2 pandemic. *Temas Sociales*, 47, 98–129.
- Husky, M. M., Kovess-Masfety, V., & Swendsen, J. D. (2020). Stress and anxiety among university students in France during Covid-19 mandatory confinement. *Comprehensive Psychiatry*, 102, 152191. doi: 10.1016/j.comppsy.2020.152191
- Kutana, S., & Lau, P. H. (2020). The Impact of the 2019 Coronavirus Disease (COVID-19) Pandemic on Sleep Health. *Canadian Psychology*. doi: 10.1037/cap0000256
- Li, J., & Zheng, H. (2020). Online InformationSeeking and Disease Prevention Intent During COVID-19 Outbreak. *Journalism & Mass Communication Quarterly*, 107769902096151. doi: 10.1177/1077699020961518

- Lin, H. C., & Chen, C. C. (2021). Disease prevention behavior during the covid-19 pandemic and the role of self-esteem: An extended parallel process model. *Psychology Research and Behavior Management*, 14, 123–135. doi: 10.2147/PRBM.S291300
- Liu X, Luo W, Li Y, Li C, Hong Z, Chen H, ... Xia J. (2020). Psychological status and behavior changes of the public during the COVID-19 epidemic in China. *Infectious Diseases of Poverty*[revista en internet] 2020 [acceso 25 de agosto del 2020]; 9(1): 1-11. 1–11. Recuperado de https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC7256340/pdf/40249_2020_Article_678.pdf
- Marinoni, G., Van't Land, H., & Jensen, T. (2020). The impact of Covid-19 on higher education around the world. *IAU Global Survey Report*. Recuperado de https://www.iau-aiu.net/IMG/pdf/iau_covid19_and_he_survey_report_final_may_2020.pdf
- McGrail, D. J., Dai, J., McAndrews, K. M., & Kalluri, R. (2020). Enacting national social distancing policies corresponds with dramatic reduction in COVID19 infection rates. *PLOS ONE*, 15(7). doi: 10.1371/journal.pone.0236619
- Melki, J., Tamim, H., Hadid, D., Farhat, S., Makki, M., Ghandour, L., & Hitti, E. (2020). Media Exposure and Health Behavior during Pandemics: The Mediating Effect of Perceived Knowledge and Fear on Compliance with COVID-19 Prevention Measures. *Health Communication*, 1–11. doi: 10.1080/10410236.2020.1858564
- Muto, K., Yamamoto, I., Nagasu, M., Tanaka, M., & Wada, K. (2020). Japanese citizens' behavioral changes and preparedness against COVID-19: An online survey during the early phase of the pandemic. *PLOS ONE*, 15(6), e0234292. doi: 10.1371/journal.pone.0234292

Noy, I., Doan, N., Ferrarini, B., & Park, D. (2020). Measuring the Economic Risk of COVID-19. *Global Policy*, 11(4), 413–423. doi: 10.1111/1758-5899.12851

Prasetyo, Y. T., Castillo, A. M., Salonga, L. J., Sia, J. A., & Seneta, J. A. (2020). Factors affecting perceived effectiveness of COVID-19 prevention measures among Filipinos during Enhanced Community Quarantine in Luzon, Philippines: Integrating Protection Motivation Theory and extended Theory of Planned Behavior. *International Journal of Infectious Diseases*, 99, 312–323. doi: 10.1016/j.ijid.2020.07.074

Qian, M., Wu, Q., Wu, P., Hou, Z., Liang, Y., Cowling, B. J., & Yu, H. (2020, febrero 20). Psychological responses, behavioral changes and public perceptions during the early phase of the COVID-19 outbreak in China: A population based cross-sectional survey. medRxiv, p. 2020.02.18.20024448. medRxiv. doi: 10.1101/2020.02.18.20024448

Thevannoor, R. (2020). Education in the time of Corona. *SCMS Journal of Indian Management*, 17(2), 1055–1058.

Usak, M., Masalimova, A. R., Cherdymova, E. I., & Shaidullina, A. R. (2020). New playmaker in science education: COVID-19. *Journal of Baltic Science Education*, 19(2), 180–185. doi: 10.33225/jbse/20.19.180

Wise, T., Zbozinek, T. D., Michelini, G., Hagan, C., & Mobbs, D. (2020). Changes in risk perception and protective behavior during the first week of the COVID-19 pandemic in the United States. doi: 10.31234/osf.io/dz428

Yıldırım, M., Geçer, E., & Akgül, Ö. (2021). The impacts of vulnerability, perceived risk, and fear on preventive behaviours against COVID-19. *Psychology, Health & Medicine*, 26(1), 35–43. doi: 10.1080/13548506.2020.1776891

Zareipour, M. A., Ardakani, M. F., Moradali, M. R., Jadgal, M. S., & Movahed, E. (2020). Determinants of COVID-19 Prevention Behavior in the Elderly in Urmia: Application of Health Belief Model. *Open Access Macedonian Journal of Medical Sciences*, 8(T1), 646–650. doi: 10.3889/oamjms.2020.5653

Desarrollo y validación de la Escala de Motivos para Procrastinar (EMP)

Development and validation of the Procrastination Motives Scale (PMS)

Luciana Montenegro

Estudiante de psicología en la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra.
Correo: lucianamc@gmail.com

Fernanda Valdivia

Estudiante de psicología en la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra.
Correo: a2020118424@estudiante.upsa.edu.bo

Guillermo Mendoza

Psicólogo, Docente en la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra.
Correo: guillermomendoza@upsa.edu.bo

Fecha de recepción: 7 de diciembre de 2022

Fecha de aprobación: 20 de diciembre de 2022

Resumen

El objetivo principal es presentar una escala de procrastinación que tome en cuenta los factores mentales y emocionales que influyen en un estudiante al momento de procrastinar. La Escala de Motivos para Procrastinar (EMP) es una prueba psicológica destinada a medir los niveles de procrastinación tomando en cuenta los factores detrás de esta en estudiantes universitarios. Su uso está orientado para reconocer patrones de procrastinación y si estos tienen algo que ver con una desregulación emocional. Los resultados mostraron que este test cuenta con la fiabilidad y validez necesaria para ser aplicado en muestras de estudiantes universitarios de Santa Cruz de la Sierra. Este test debe ser tomado como una herramienta para identificar los factores que motivan este patrón desadaptativo.

Palabras clave: *Escala, motivos de procrastinación.*

Abstract

The main objective is to present a procrastination scale that takes into account the mental and emotional factors that influence a student when procrastinating. The Reasons for Procrastination Scale (RPE) is a psychological test used to measure the levels of procrastination taking into account the factors that influence university students. Its use is oriented to recognize procrastination patterns and if these have anything to do with emotional dysregulation. The results showed that this test has the reliability and validity necessary to be applied in samples of university students from Santa Cruz de la Sierra. This test should be taken as a tool to identify the factors that motivate this maladaptive pattern.



mination patterns and if these have something to do with emotional dysregulation. The results showed that this test has the necessary reliability and validity to be applied in college students from Santa Cruz de la Sierra. This test should be taken as a tool to identify the factors that motivate this maladaptive pattern.

Keywords: *Scale, procrastination motives.*

Introducción

Entre los factores que más influyen en el bajo rendimiento académico se encuentra la procrastinación. Se estima que entre el 80% y el 95% de estudiantes universitarios procrastina y aproximadamente el 75% se consideran procrastinadores y casi el 50 % procrastinan de forma constante y problemática (Steel, 2007). En Latinoamérica se han encontrado resultados elevados con un 61% de adultos reportando procrastinación y 20% reportando procrastinación crónica (Ferrari, O'Callaghan y Newbegin, 2005).

La procrastinación se entiende como la demora voluntaria que podría empeorar el trabajo, viéndose como un fenómeno problemático, el cual la gente intenta evitar y lo hacen sin éxito (Steel, 2007). Para comprender mejor la procrastinación, no se puede ignorar los factores mentales y emocionales que afectan este tipo de comportamiento perjudicial para las personas. Fuschia Sirois (Haupt, 2021) menciona que normalmente procrastinamos tareas que son difíciles, desagradables, aversivas o hasta sólo aburridas o estresantes para nosotros; así que, si la tarea se siente muy abrumadora o nos provoca una ansiedad significativa, se nos es más fácil evitarla. Cuando se habla de aversivas, Blunt y Pychyl (2000) hacen referencia a la percepción de tareas como aburridas, frustrantes, realizadas con resentimiento, forzadas por otros y generalmente más estresantes, menos significativas y menos estructuradas. Sirois (2013) igual menciona los sentimientos de baja autoestima (“¿qué pasa si lo hago mal?” o “¿qué pensarán los otros de mi si no rindo bien?”) alientan a la procrastinación. Estudios como el de Chabaud, Ferrand y Maury (2010) mencionan que estos sentimientos también se relacionan con la ansiedad, depresión, angustia y desesperación, sugiriendo que los motivos para procrastinar son tanto mentales como emocionales.

Debido a los factores emocionales que influyen en la procrastinación, múltiples estudios han señalado la importancia de la autorregulación emocional. Diotaiuti, Valente, Mancone, y Bellizzi (2021) encontraron que un mayor nivel de equilibrio emocional se asoció significativamente con una menor propensión a la procrastinación. También en Bytamar, Saed y Khakpoor (2020), se encontró que lo que uno cree sobre su propia capacidad de autorregular sus emociones desagradables efectivamente afecta en la procrastinación. A su vez, que la procrastinación crónica se asocia a niveles bajos de autocompasión (Sirois, 2013).

En investigaciones realizadas en Latinoamérica se han obtenido resultados similares. En el estudio de Estrada y Mamani (2020), realizado en una población peruana, se encontró que la procrastinación académica era asociada a una deficiente autorregulación y mala gestión de tiempo de los estudiantes, por lo que la procrastinación tenía una relación significativa con la ansiedad de los participantes. Igual con una muestra peruana, de estudiantes de educación superior, Yarlequé, et al. (2016) ilustran que existe una influencia de la procrastinación sobre el bienestar psicológico, mostrando que los estudiantes que menos procrastinaban tendían a tener mayor bienestar psicológico que los que más procrastinaban. Asimismo, en una población colombiana, (Pardo, Perilla y Salinas, 2014) hallaron una correlación positiva entre los rasgos ansiosos de una persona con la procrastinación; también señalan que la procrastinación está relacionada con las emociones de las personas. En Bolivia, la investigación de Estremaidoiro y Schulmeyer (2021), se pudo ver que

los participantes procrastinaban por razones que tenían que ver con componentes emocionales, como la ansiedad por la evaluación y por sentirse abrumados por su mala administración del tiempo.

Entre los tests más utilizados para medir la procrastinación se puede encontrar el Aitken Procrastination Inventory (Aitken, 1982), un test de 19 ítems que mide la procrastinación en una escala Likert de falso (1) a verdadero (5) en donde los participantes que más puntúan tienen un índice más alto de procrastinación. Por otro lado, la Tuckman Procrastination Scale (TPS) (Tuckman, 1991), mide la procrastinación e identifica a los estudiantes con problemas académicos al principio de su carrera, se mide con 16 ítems en escala Likert de 5 puntos y puntuaciones más altas muestran más tendencia a procrastinar. El Adult Inventory for Procrastination (AIP) (McCown y Johnson, 1989), el cual mide la procrastinación por evitación, que es posponer tareas para proteger la autoestima de un posible fracaso; usa 15 ítems de escala tipo Likert que van del totalmente en desacuerdo (1) a totalmente de acuerdo (5). Entre los tests mencionados, sólo el AIP cuenta con un factor emocional para medir la procrastinación, pero sólo mide lo que sería el miedo a un posible fracaso.

Luego de la revisión teórica, se ha podido detectar dentro de los instrumentos sobre procrastinación la falta de inclusión de factores emocionales. Por lo tanto, este trabajo tiene por objetivo desarrollar y presentar una escala que pueda medir los motivos de la procrastinación combinando factores mentales y emocionales.

Método

Muestra

El presente estudio cuenta con un muestreo no probabilístico por bola de nieve, los participantes fueron contactados y seleccionados principalmente por medios electrónicos.

La muestra utilizada en el presente estudio es universitaria, compuesta por 205 estudiantes de Santa Cruz de la Sierra. La muestra estuvo conformada de 76,6% mujeres (n=157), 19% hombres (n=39) y 4,4% personas no binarias (n=9). Por otro lado, los alumnos de 5to. semestre componían el 26,8% (n=55) de la muestra, 3er. semestre el 20,5% (n=42), 1er. semestre el 20% (n=1) y el 32,7% restantes está dividido en los demás semestres.

Procedimiento

Para el desarrollo de la escala primero se redactaron 36 ítems iniciales. Seguidamente se procedió a aplicar la escala a los 205 participantes. Una vez recolectadas las respuestas se procedió a hacer un análisis de ítems. Se buscó eliminar los ítems que no discriminaban apropiadamente mediante la prueba de grupos extremos. Conjuntamente se analizó la correlación de cada ítem con la escala total. El criterio para eliminar un ítem fue: si no discriminaban y no estaban correlacionados con el total de la escala con un mínimo de $r=0.4$, fruto de este análisis se eliminaron 9 ítems. Posteriormente se realizó un análisis factorial exploratorio con los 27 ítems restantes. Se eliminaron los ítems que no correspondían a ninguna dimensión, resultando en 20 ítems finales. Los resultados del análisis factorial final se exponen en el siguiente apartado.

Finalmente, la Escala de motivos para Procrastinar (EMP) quedó con 20 ítems distribuidos en 4 dimensiones: Planeación, Responsabilidad, Creencias negativas y Determinación (Tabla 1). Cada una de las dimensiones y los ítems que las integran están explicados en la tabla 2.

Tabla 1.
Estructura EMP

Dimensión	Ítems	Número de ítems
Planeación	1, 5, 7, 11, 15, 20	6
Responsabilidad	2, 3, 8, 12, 16, 17	6
Creencias Negativas	4, 9, 13, 18	4
Determinación	6, 10, 14, 19	4
TOTAL		20

Tabla 2.
Definición de Dimensiones EMP

Dimensión	Ítems
Planeación – Se refiere a la capacidad de poder organizar eficazmente su tiempo para poder completar sus actividades a tiempo	1. Dejo la mayoría de mis responsabilidades para último minuto, aunque afecte mi bienestar emocional
	7. Atraso mis actividades por mi mala planeación previa
	11. Solo puedo realizar mis actividades si estoy sobre la hora
	15. Siento que me cuesta dejar de procrastinar
	20. Utilizo bien mi tiempo para completar la mayoría mis actividades diarias
	5. Me cuesta comenzar mis actividades mucho antes de la fecha de entrega
Responsabilidad – Cumplimiento de sus obligaciones en el tiempo asignado de manera cuidadosa y consciente de sus acciones	3. Intento comenzar mis actividades poco después de ser asignadas
	8. Prefiero comenzar mi actividad y que me corrijan, a dejarla para después
	12. Intento hacer mis actividades con tiempo, aunque no me gusten
	16. Me gusta terminar mis actividades con tiempo de sobra
	17. Organizo mis actividades con tiempo
	2. Cuando comienzo una actividad, hago todo lo posible para completarla
Creencias Negativas – Opiniones negativas hacia las personas que procrastinan	4. Yo creo que alguien procrastinador no tiene objetivos claros
	9. Yo creo que alguien procrastinador es flojo
	13. Creo que las personas procrastinadoras son impuntuales en varios aspectos de la vida
	18. Creo que alguien procrastinador no conoce muy bien sus debilidades ni fortalezas
Determinación – Realizar las actividades que se propone en un tiempo determinado	6. Cuando me lo propongo, puedo terminar mis actividades a tiempo
	10. Creo que para no procrastinar, tengo que tener determinación
	14. Me da igual si termino o no mis actividades el día de entrega
	19. Estoy consciente de las condiciones donde hago mejor mis actividades

Resultados

Fiabilidad

Para medir la fiabilidad en esta escala se utilizó el Alfa de Cronbach y la prueba de dos mitades paralelas. El Alfa de Cronbach nos dio una puntuación de $\alpha=0,80$ para toda la escala, siendo un

resultado óptimo para su uso en investigaciones. En cuanto a las dimensiones, la dimensión 1 (Planeación) tuvo una puntuación de $\alpha=0,81$, la dimensión 2 (Responsabilidad) $\alpha=0,72$, la dimensión 3 (Creencias Negativas) $\alpha=0,75$ y la dimensión 4 (Autodeterminación) $\alpha=0,53$ dando todas, menos la dimensión 4, puntuaciones fiables.

También se realizó la prueba de las dos mitades en la cual también se obtuvo un puntaje alto, con una puntuación de $\rho=0,84$.

Validez

Análisis Factorial. Mediante el análisis factorial se formaron dimensiones de acuerdo con la semejanza de los ítems. Para lograr este análisis, se realizó el Índice Kaiser-Meyer-Olkinel (KMO), que nos dio una puntuación alta de 0,83. El test de Esfericidad de Bartlett, fue significativo.

Asimismo, para elaborar este análisis se usó el método de componente principal con una rotación Varimax, el cual dio como resultado una varianza acumulada de los datos del 51,79%. Se mantuvo esta organización de dimensiones ya que daba un orden más claro a los ítems y las correlaciones entre ítems y dimensiones tuvieron un peso entre medio y alto (tabla 3).

Conclusión

El objetivo del presente trabajo fue elaborar un cuestionario que mida la procrastinación, incluyendo los factores emocionales involucrados en la misma, de forma que se pudieran medir de manera fiable y válida los motivos mentales y emocionales para procrastinar. Esto se vio cumplido al medir la fiabilidad y validez de la presente escala obteniendo índices moderados y altos en los respectivos análisis, lo cual nos lleva a concluir que la Escala de Motivos de Procrastinación (EMP) es tanto fiable como válida para su aplicación en estudiantes universitarios de Santa Cruz de la Sierra.

Limitaciones y futuras aplicaciones

El tamaño de la muestra fue una limitación en cuanto a los resultados del cuestionario, como también no haber comparado los resultados con otra escala parecida, para obtener una validez de criterio por lo que, para futuras investigaciones, se recomienda tener estos factores en cuenta para así tener un cuestionario más preciso. De igual manera, debido a que se ha obtenido buenos resultados con este tipo de población, sería interesante analizar el alcance de la EMP en distintas poblaciones como estudiantes en edad escolar o universitarios de otras regiones.

Para la aplicación de la EMP, se deben seguir las instrucciones explicadas en el Anexo 1. Asimismo, las normas de corrección e interpretación están explicadas en el Anexo 2. Este cuestionario contribuye a la línea de estudio de los factores emocionales dentro de la procrastinación, para así poder tener una idea más clara de los tipos de factores que motivarían la procrastinación de las personas a quien se les aplique el cuestionario.

Tabla 3.
Matriz de Componentes Rotados

	Componente			
	1	2	3	4
Dejo la mayoría de mis responsabilidades para último minuto, aunque afecte bienestar emocional	,805	-	-	-
Atraso mis actividades por mi mala planeación previa	,764	-	-	-
Solo puedo realizar mis actividades si estoy sobre la hora	,725	-	-	-
Siento que me cuesta dejar de procrastinar	,673	-	-	-
Utilizo bien mi tiempo para completar la mayoría mis actividades diarias	,576	-	-	-
Me cuesta comenzar mis actividades mucho antes de la fecha de entrega	,544	-	-	-
Intento comenzar mis actividades poco después de ser asignadas	-	,696	-	-
Prefiero comenzar mi actividad y que me corrijan, a dejarla para después	-	,673	-	-
Intento hacer mis actividades con tiempo, aunque no me gusten	-	,594	-	-
Me gusta terminar mis actividades con tiempo de sobra	-	,586	-	-
Organizo mis actividades con tiempo	-	,461	-	-
Cuando comienzo una actividad, hago todo lo posible para completarla	-	,419	-	-
Yo creo que alguien procrastinador no tiene objetivos claros	-	-	,818	-
Yo creo que alguien procrastinador es flojo	-	-	,761	-
Creo que las personas procrastinadoras son impuntuales en varios aspectos de la vida	-	-	,714	-
Creo que alguien procrastinador no conoce muy bien sus debilidades ni fortalezas	-	-	,654	-
Cuando me lo propongo, puedo terminar mis actividades a tiempo	-	-	-	,696
Creo que para no procrastinar, tengo que tener determinación	-	-	-	,637
Me da igual si termino o no mis actividades el día de entrega	-	-	-	,629
Estoy consciente de las condiciones donde hago mejor mis actividades	-	-	-	,466

Referencias

Aitken, M. E. (1982). *A Personality Profile of the College Student Procrastinator*. [Disertación doctoral, University of Pittsburgh]

- Blunt, A. K., & Pychyl, T. A. (2000). Task aversiveness and procrastination: a multi-dimensional approach to task aversiveness across stages of personal projects. *Personality and Individual Differences*, 28, 153-167. doi:10.1016/S0191-8869(99)00091-4
- Bytamar, J., Saed, O., y Khakpoor, S. (2020). Emotion Regulation Difficulties and Academic Procrastination. *Frontiers in Psychology*, 11(524588), 1-9. doi:10.3389/fpsyg.2020.524588
- Chabaud, P., Ferrand, C., & Maury, J. (2010). Individual differences in undergraduate student athletes: The roles of perfectionism and trait anxiety on perception of procrastination behavior. *Social Behavior and Personality*, 38(8), 1041-1056. doi:10.2224/sbp.2010.38.8.1041
- Diotaiuti, P., Valente, G., Mancone, S., & Bellizzi, F. (2021). A Mediating Model of Emotional Balance and Procrastination on Academic Performance. *Frontiers in Psychology*, 12(665196), 1-10. doi:10.3389/fpsyg.2021.665196
- Estrada Araoz, E. G., & Mamani Uchasara, H. J. (2020). Procrastinación académica y ansiedad en estudiantes universitarios de Madre de Dios, Perú. *Apuntes Universitarios*, 10(4), 322-337. doi:10.17162/au.v10i4.517
- Estremadoiro Parada, B., & Schulmeyer, M. K. (2021). Procrastinación académica en estudiantes universitarios. *Revista Aportes de la Comunicación*. 30, 51-65.
- Ferrari, J. R., O'Callaghan, J., & Newbegin, A. (2005). Prevalence of procrastination in the United States, United Kingdom and Australia: Arousal and avoidance delays among adults. *North American Journal of Psychology*, 7(1), 1-6.
- Haupt, A. (29 de julio de 2021). Why do we procrastinate, and how can we stop? Experts have answers. *The Washington Post*. Recuperado de https://www.washingtonpost.com/lifestyle/wellness/procrastinate-why-stop-advice/2021/07/09/13b7dc2c-e00e-11eb-9f54-7eee10b5fcd2_story.html
- McCown, W., Johnson, J., & Petzel, T. (1989). Procrastination, a principal components analysis. *Personality and Individual Differences*, 10(2), 197-202. doi:10.1016/0191-8869(89)90204-3
- Pardo Bolívar, D., Perilla Ballesteros, L., y Salinas Ramírez, C. (2014). Relación entre procrastinación académica y ansiedad-rasgo en estudiantes de psicología. *Cuadernos Hispanoamericanos de Psicología*, 14(1), 31-44.
- Sirois, F. (2013). Procrastination and Stress: Exploring the Role of Self-compassion. *Self and Identity*, 13(2), 128-145. doi:10.1080/15298868.2013.763404
- Steel, P. (2007). The Nature of Procrastination: A Meta-Analytic and Theoretical Review of Quintessential Self-Regulatory Failure. *Psychological Bulletin*, 133(1), 65-94. doi:10.1037/0033-2909.133.1.65
- Tuckman, B. W. (1991). The Development and Concurrent Validity of the Procrastination Scale. *Educational and Psychological Measurement*, 51(2), 473-480. doi:10.1177/0013164491512022

Yarlequé Chocas, L. A., Javier Alva, L., Monroe Avellaneda, J. D., Nuñez Llacuachaqui, E. R., Navarro García, L. L., Padilla Sánchez, M., Matalinares Calvet, M. L., Navarro García, L. R. & Campos Cárdenas, J. (2016). Procrastinación, estrés y bienestar psicológico en estudiantes de educación superior de Lima y Junín. *Horizonte de la Ciencia*, 6(10), 173-184. doi:10.26490/uncp.horizonteciencia.2016.10.213

Anexo 1

Instrucciones para la aplicación

Instrucciones generales

La escala puede ser tomada en cualquier ambiente, siempre y cuando el examinado tenga el tiempo necesario para pensar en sus respuestas y responder completa la prueba. Para que la escala pueda ser aplicada, se recomienda el o los evaluados tiene que ser alumnos universitarios de pregrado. El examinador debe revisar que haya sólo una respuesta por ítem y que todos los ítems estén respondidos.

Instrucciones específicas

La prueba cuenta con respuestas en una escala Likert del 1 (Muy en desacuerdo) al 5 (Muy de acuerdo). El examinado debe elegir solo una opción por ítem, basando su respuesta en que tan de acuerdo se está con el enunciado, marcando con una X la opción que le parezca más adecuada para su caso.

Normas para la corrección y puntuación

Tabla 5.
Planilla de Corrección

	Muy en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Muy de acuerdo
1. Dejo la mayoría de mis responsabilidades para último minuto, aunque afecte bienestar emocional	5	4	3	2	1
2. Cuando comienzo una actividad, hago todo lo posible para completarla	1	2	3	4	5
3. Intento comenzar mis actividades poco después de ser asignadas	1	2	3	4	5
4. Yo creo que alguien procrastinador no tiene objetivos claros	1	2	3	4	5
5. Me cuesta comenzar mis actividades mucho antes de la fecha de entrega	5	4	3	2	1
6. Cuando me lo propongo, puedo terminar mis actividades a tiempo	1	2	3	4	5
7. Atraso mis actividades por mi mala planeación previa	5	4	3	2	1
8. Prefiero comenzar mi actividad y que me corrijan, a dejarla para después	1	2	3	4	5
9. Yo creo que alguien procrastinador es flojo	1	2	3	4	5

10. Creo que para no procrastinar, tengo que tener determinación	1	2	3	4	5
11. Solo puedo realizar mis actividades si estoy sobre la hora	5	4	3	2	1
12. Intento hacer mis actividades con tiempo, aunque no me gusten	1	2	3	4	5
13. Creo que las personas procrastinadoras son impuntuales en varios aspectos de la vida	1	2	3	4	5
14. Me da igual si termino o no mis actividades el día de entrega	5	4	3	2	1
15. Siento que me cuesta dejar de procrastinar	5	4	3	2	1
16. Me gusta terminar mis actividades con tiempo de sobra	1	2	3	4	5
17. Organizo mis actividades con tiempo	1	2	3	4	5
18. Creo que alguien procrastinador no conoce muy bien sus debilidades ni fortalezas	1	2	3	4	5
19. Estoy consciente de las condiciones donde hago mejor mis actividades	1	2	3	4	5
20. Utilizo bien mi tiempo para completar la mayoría mis actividades diarias	1	2	3	4	5

Anexo 2

Normas Interpretativas

Teniendo en cuenta la finalidad de la escala (evaluación de la procrastinación), se decidió armar normas y criterios de calificación e interpretación para la EMP. Se procedió a establecer baremos para toda la escala, para así comparar a los evaluados e interpretar las puntuaciones directas de su aplicación. Para obtener los baremos de la escala, se transformaron los puntajes directos a sus respectivos porcentajes acumulados o percentiles, quedando distribuidos como se muestra en la Tabla 6.

Tabla 6.
Baremos EPCE

Puntuación Total ECPE	Percentiles
≤67	10
70	15
73	20
75	25
77	30
79	35
80	40
81	45
83	50
85	55
86	60
88	65
90	70
93	75
95	80
98	85
101	90
105	95
≥112	99

Tabla 7.
Interpretación Rangos EPCE

Puntuación Total ECPE	Interpretación
≤80	Procrastinación alta: Estas personas son las que más procrastinan. Tienden a tener un nivel más bajo de autodeterminación hacia sus actividades, son más duros con ellos mismos cuando procrastinan, tienden a tener mal manejo de tiempo y a dejar la realización de actividades para último momento, aunque afecte su bienestar emocional.
81-93	Procrastinación media: Estas personas tienen una procrastinación media. No sienten una carga emocional tan negativa al procrastinar, a veces pueden regular efectivamente sus tiempos, son indiferentes a si hacen sus actividades a tiempo.
≥93	Procrastinación baja: Estas personas son las que menos procrastinan. Saben regular efectivamente sus emociones al procrastinar, organizan mejor su tiempo para realizar sus actividades, tienden a tener más determinación para realizar sus tareas a tiempo y tienen opiniones negativas hacia la procrastinación.

Violencia contra mujeres en los microbuses de Santa Cruz, diagnóstico y propuesta de campaña

Violence against women in Santa Cruz minibuses, diagnosis, and campaign proposal

Valeria Ameller del Castillo

Licenciada en Comunicación Estratégica y Corporativa por la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra, UPSA. Trabaja como Media Social Content en la empresa Sure.

Correo: valeriaameller21@gmail.com

Vania Sandoval Arenas

Magíster en Comunicación Electoral y Política (Universidad Autónoma de Barcelona), comunicadora social (UPSA) y politóloga (UMSA). Es docente de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra, UPSA.

Fecha de recepción: 27 de abril de 2022

Fecha de aprobación: 3 de julio de 2022

Resumen

En la investigación se abordó la temática de la violencia en el transporte público de Santa Cruz de la Sierra. El trabajo contó con tres etapas de desarrollo, la primera una investigación documental que consistió en la revisión del marco normativo nacional y municipal existente respecto a la temática de violencia, posteriormente se realizó un diagnóstico general de la violencia en los microbuses de las líneas 72 y 18, que circulan por el centro de la ciudad, a partir de la implementación de encuestas a 280 usuarios y 100 choferes durante la gestión 2018-2019, dando un total de 380 encuestas, en tercera instancia se realizó entrevistas en profundidad a expertos en la temática de urbanismo, autoridades encargadas de la gestión del transporte público y expertos en temas de violencia y género. Los resultados arrojaron datos que establecen que las mujeres son las principales víctimas de violencia en los microbuses y paradas.

La segunda parte del trabajo, que es un Proyecto de Grado de la Carrera de Comunicación Estratégica y Corporativa de la UPSA, explica el desarrollo de una propuesta de campaña de sensibilización contra la violencia hacia las mujeres al interior de los microbuses del transporte público de Santa Cruz de la Sierra.

Palabras clave: *Violencia de género, transporte urbano, campañas contra la violencia.*



Abstract

The research addressed the issue of violence in public transportation in Santa Cruz de la Sierra. The work had three stages of development, the first was a documentary research that consisted of a review of the existing national and municipal regulatory framework regarding the issue of violence, subsequently, a general diagnosis of violence in the microbuses of lines 72 and 18, which circulate through the center of the city during the 2018-2019 management, was made from the implementation of surveys to 280 users and 100 drivers, giving a total of 380 surveys; in third instance, in-depth interviews were conducted with experts in the field of urban planning, authorities in charge of the management of public transport and experts on issues of violence and gender. The results showed that women are the main victims of violence in minibuses and bus stops.

The second part of the work explains the development of a proposal for an awareness campaign against violence against women inside public transportation minibuses in Santa Cruz de la Sierra.

Keywords: *Gender violence, urban transportation, anti-violence campaigns.*

Introducción

Santa Cruz de la Sierra, es la ciudad más poblada de Bolivia, con una población en el área metropolitana de 1.686.000 habitantes (INE, 2012). El crecimiento acelerado de la llamada “Ciudad de los anillos” ha generado una gran demanda de transporte público. Las líneas de microbuses son el principal medio de transporte masivo de la ciudad.

La dificultad de brindar un transporte público seguro y de calidad para los usuarios, en el marco de la planificación urbana de la ciudad, ha sido tema de recurrente debate público entre el Gobierno Municipal, sindicatos, usuarios del transporte público y juntas vecinales. Sin embargo, se ha dejado de lado el tema de la violencia en los microbuses del transporte público de Santa Cruz de la Sierra.

A nivel nacional existe un marco normativo (Ley 348/2013) que establece y tipifica los tipos de violencia. De igual manera, define las competencias y funciones de los diferentes niveles de gobierno y plantea el diseño e implementación de una campaña dirigida a informar y sensibilizar la violencia en contra de la mujer. (Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia, 2013).

Respecto al nivel de violencia, 7 de cada 10 mujeres sufren violencia en el transporte público con una frecuencia entre diaria a semanal, sin embargo, los hombres, usuarios del transporte público, afirman que han presenciado violencia hacia las mujeres (76,9%). Es posible evidenciar que existen realidades injustas hacia las mujeres que utilizan el transporte público de manera frecuente y son objeto de violencia en el interior de los microbuses (Flores, 26 de noviembre de 2018).

No obstante, no existe programa alguno o acciones de nivel de gobierno que haya abordado la problemática de la violencia hacia la mujer en los microbuses del transporte público, evidenciando la falta de campañas de sensibilización contra la violencia. En este sentido, hace falta reforzar la convivencia sana, el respeto a todas las personas y la promoción de una vida libre de violencia para las mujeres, de acuerdo con los DDHH y normativa nacional e internacional.

Método

Este trabajo se realizó entre agosto del año 2018 y junio del 2019. Inició con una investigación documental de normativa internacional, nacional y local, así como a través de entrevistas a autoridades encargadas del tema consideradas informantes clave. Para conocer acciones en torno a la violencia contra la mujer se entrevistó a María Sonia Lijerón, responsable del Programa de Atención a Mujeres en Situación de Violencia, y María Rosario Ruedas, de la oficina del Defensor del Pueblo. Posteriormente se realizó un diagnóstico con el objetivo de determinar si existía violencia en los buses de transporte público y cuáles sus características. Este diagnóstico se cruzó con la información vertida por autoridades municipales de planificación urbana y transporte. Por último, se procedió al diseño de una campaña comunicacional de sensibilización.

Procedimiento

La ciudad de Santa Cruz de la Sierra cuenta con un sistema masivo de transporte público de microbuses, los cuales están organizados en diferentes líneas. Las 125 líneas que recorren la ciudad son de índole privada organizadas en sindicatos o asociaciones de transporte, la distribución del recorrido que realizan los microbuses es establecida por el sindicato, con la aprobación del Gobierno Autónomo Municipal y posteriormente entregadas a los propietarios de los microbuses. El 42% de la población del área metropolitana de Santa Cruz (integrada por los municipios de Santa Cruz de la Sierra, Porongo, El Torno, Warnes, Cotoca y La Guardia) se transportan en microbús. (Vazques, 2017).

La ciudad está diseñada en anillos, por este motivo se decidió delimitar este estudio enfocándose en las líneas 72 y 18 (vuelteros del primer y segundo anillo) porque circulan conectando a todas las zonas de Santa Cruz de la Sierra (Norte, Sur, Este y Oeste) concentrando así un flujo mayor de usuarios del transporte público.

Muestra e Instrumento

El diagnóstico requirió la realización de encuestas, se definió una muestra de 380 boletas de encuesta, 280 dirigidas a los usuarios y 100 a los conductores de las líneas 18 y 72 que realizan su ruta por el primer y segundo anillo de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra (por muestreo aleatorio simple).

La boleta, con quince preguntas, se dividió por temas para conocer el nivel de conocimiento sobre violencia, la percepción sobre el nivel de violencia en los microbuses y paradas de microbuses, incluyendo frecuencias y horas, y la satisfacción del servicio de transporte público. La herramienta fue adaptada de la propuesta de Urzagasti (2014) en su libro "El transporte público en Santa Cruz, una deuda con la ciudad". Las entrevistas a expertos se desarrollaron en base a dos entrevistas pautadas según el tema de experticia, planificación urbana y género.

Resultados

Se identificaron dos espacios en los cuales los usuarios del transporte público recibieron algún tipo de violencia: el interior del microbús y en la parada.

Los resultados con relación a si el pasajero ha recibido violencia en el interior del microbús, indican que el 51,7 % respondió afirmativamente, sin embargo, cuando se disgrega por género los resultados muestran que el 64,3% de las mujeres manifestaron haber recibido algún tipo violencia

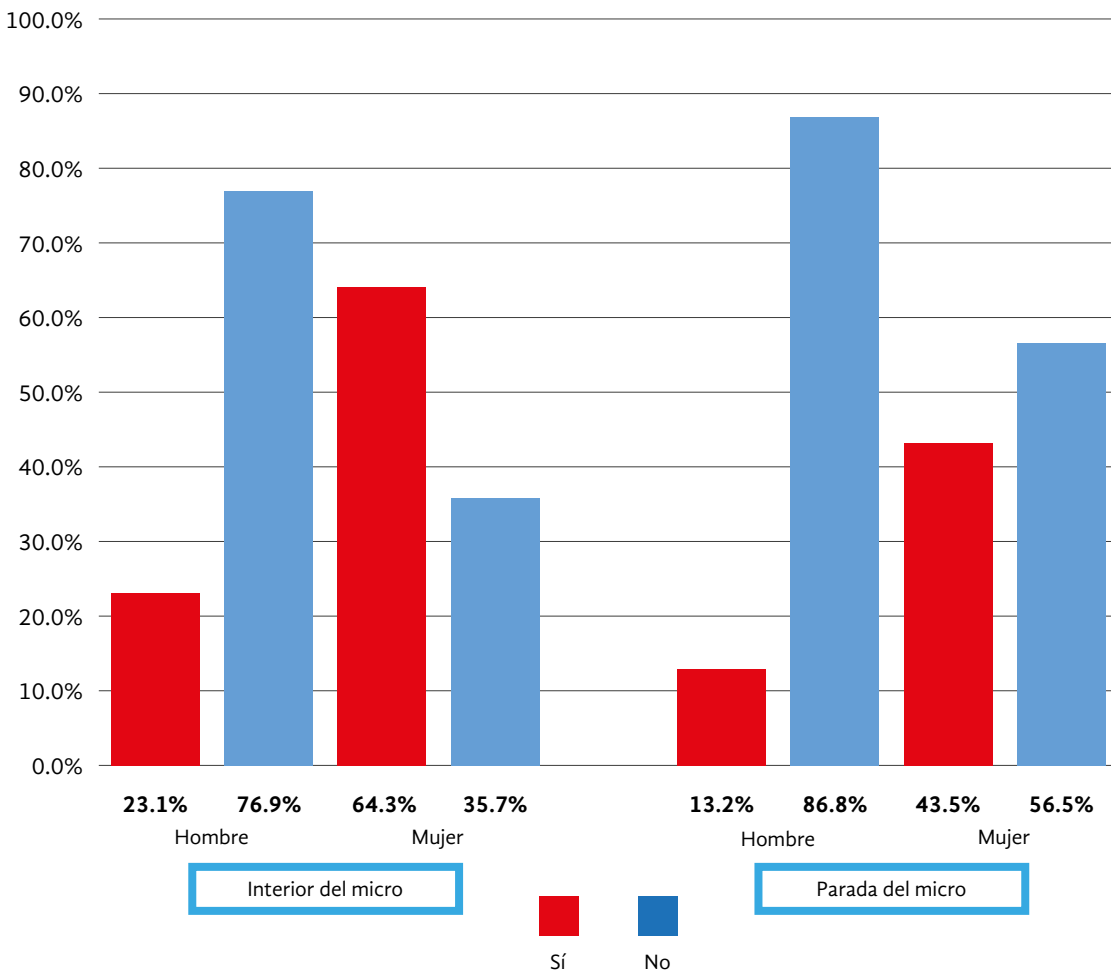
y en el caso de los hombres sólo el 23,1%. Queda claro que la mujer es mayor objeto de violencia al interior del microbús.

Completando esta referencia el 82,2% del total de los encuestados afirmó que ha presenciado violencia al interior del microbús, si se desgrega por género los resultados muestran al 76,9% de los hombres y al 84,5% de las mujeres con respuesta afirmativa.

Los encuestados indican que el 34,2% de ellos recibió alguna vez violencia en la parada del microbús. El 13,2% de los hombres manifestaron que han recibido algún tipo de violencia respecto al 56,5% de las mujeres.

Cuadro 1.

Violencia en el interior del microbús y paradas



Ante la pregunta, ¿A quiénes considera como grupos más vulnerables a la violencia?, un 55,1% de personas responde que a las mujeres.

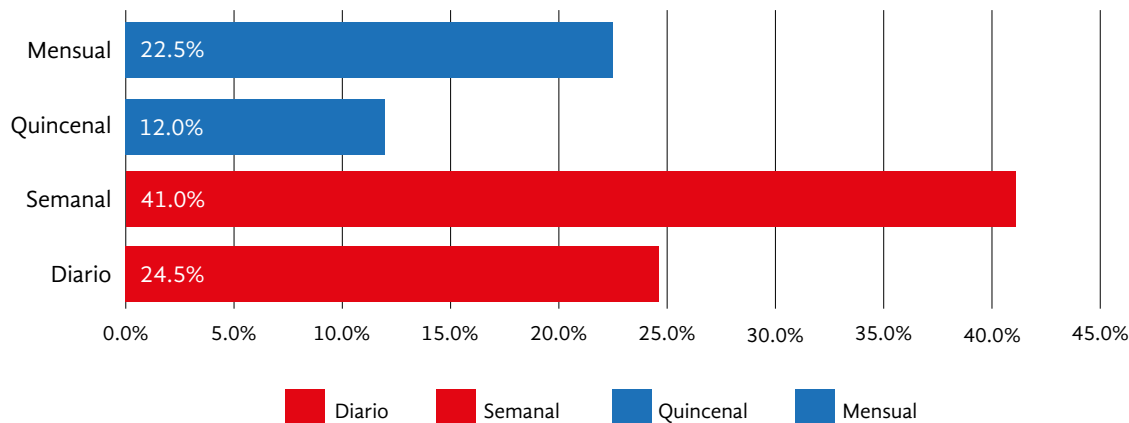
Cuadro 2.

Grupos más vulnerables a la violencia en un microbús



Cuadro 3.

Frecuencias de violencia en el microbús



Al realizar la pregunta ¿con qué frecuencia observaron violencia en los microbuses?, el total de los encuestados indican que el 65,5%, observó violencia con una frecuencia entre diaria a semanal. Sin embargo, cuando se desgrega por género los resultados muestran que el 74% de las mujeres expresaron que observaron violencia entre diario a semanal respecto al 44% de los hombres.

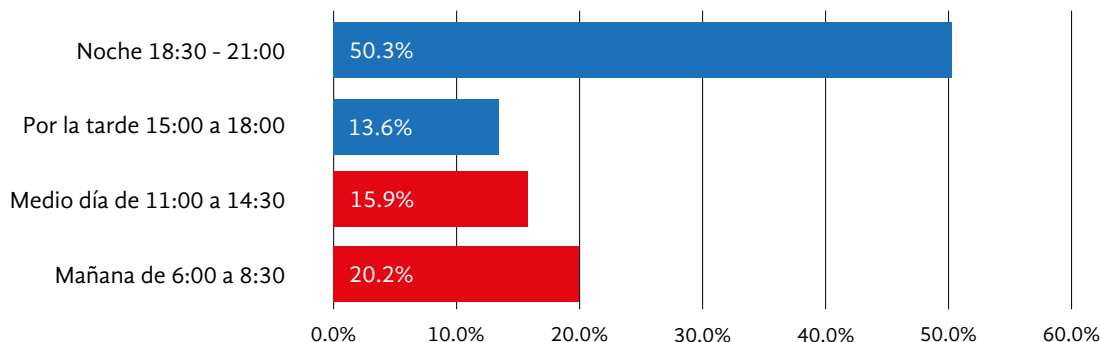
De esta información se puede inferir que los hombres pueden minimizar las situaciones de violencia en los medios de transporte o definitivamente no la visualizan como las mujeres.

El 78,1% de las mujeres entre 26 a 35 años manifestaron que presenciaron violencia con una frecuencia entre diario a semanalmente.

Ante la consulta de las horas que consideran que hay más violencia, un 50% de los encuestados indica que la noche es el peor momento.

Cuadro 4.

Franja horaria de mayor percepción de violencia



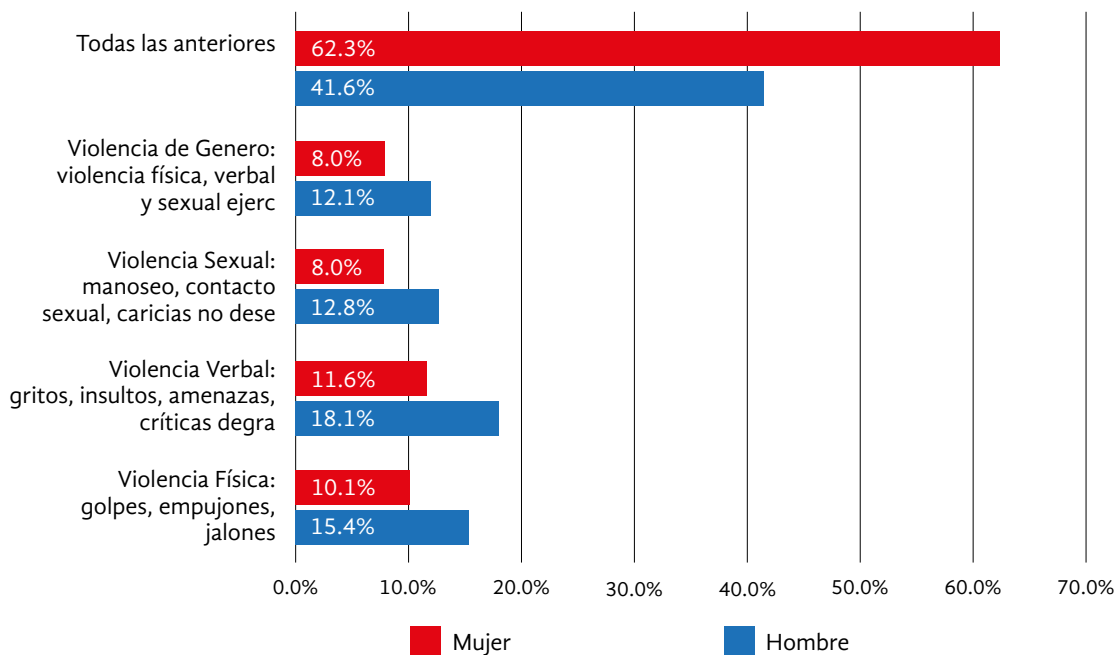
Cuando se desgrega por género los resultados muestran que el 38,5% de los hombres considera que en la noche se presencia mayor violencia respecto al 55,5% de las mujeres.

Con la finalidad de establecer el grado de conocimiento sobre los conceptos de violencia por los pasajeros del transporte público, se consultó sobre las cuatro formas de violencia que están dentro del marco de la Ley 348. El 62,3% de las mujeres tienen un conocimiento de las cuatro formas de violencia más comunes, en el caso de los hombres sólo 4 de 10 reconocen las cuatro formas de violencia.

A partir de las respuestas obtenidas, queda claro que las mujeres se encuentran más informadas sobre las tipificaciones de violencia que existen. En cambio, en el caso de los hombres más de la mitad de los encuestados se encuentra desinformado sobre los conceptos de violencia.

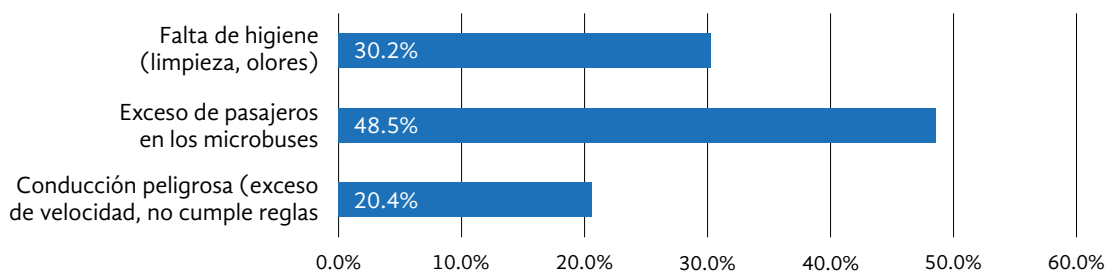
Cuadro 5.

Conceptos sobre lo que se considera como violencia



Cuadro 7.

Factores que determinan porqué no cumple un servicio adecuado el transporte público de Santa Cruz de la Sierra



El 61,4% de los conductores tienen un conocimiento respecto a violencia verbal, seguido del 18,1% que conoce las cuatro formas de violencia existentes.

El 81,7% de los conductores de los microbuses de transporte público presenciaron algún tipo de violencia entre pasajeros.

Para los choferes el trato que reciben de los pasajeros en el microbús es agresivo en un 45,5%. Sin embargo, el 20,8% manifiesta que el trato que reciben de los pasajeros es amable. Estos resultados muestran que cerca de la mitad de los conductores reciben algún tipo de violencia.

Conclusiones

El diagnóstico realizado permitió sentar las bases conceptuales de la campaña, habiéndose detectado la mayor presencia de violencia de corte machista contra las mujeres, considerando la desinformación existente en torno a la normativa y los tipos de violencia. Se buscó ofrecer acciones posibles e inmediatas para que las mujeres jóvenes puedan reaccionar y defenderse ante el acoso en los microbuses.

Campaña

Una vez realizado el diagnóstico, se definieron las líneas de campaña. Con el objetivo general de sensibilizar a los usuarios sobre la violencia hacia las mujeres en el transporte público, promoviendo una cultura ciudadana de respeto a las mujeres en los microbuses de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, se diseñó una campaña que permitiera:

- Visibilizar el marco legal de la Ley N° 348 - Ley integral para garantizar a las mujeres una vida libre de violencia.
- Visibilizar la violencia que existe en los microbuses del transporte público de Santa Cruz de la Sierra.
- Orientar a las mujeres a usar los mecanismos de defensa que establece la Ley N° 348.

La campaña #ESTOESVIOLENCIA propuso como base acompañar visualmente el diseño integral. La campaña tuvo como objetivo sensibilizar a los usuarios de transporte público sobre la violencia hacia las mujeres que existe en el interior de los microbuses y paradas.

Actualmente esta problemática se encuentra naturalizada por gran parte de los usuarios de transporte público lo cual desencadena en actos y comportamientos inadecuados. Esta problemática deriva de la falta de conocimiento sobre conceptos de violencia, el índice de violencia que existe y la frecuencia con la que se da. Por lo tanto, la campaña se propuso desde la perspectiva de sensibilizar a los usuarios del transporte público, promoviendo el respeto entre ciudadanos.

Haciendo un análisis del diagnóstico, se decidió apuntar la campaña a sensibilizar a los usuarios mediante piezas gráficas que informen sobre la violencia contra la mujer. Los recursos empleados fueron la red social Facebook, vallas publicitarias y dramatizaciones que resultaron ser los medios idóneos (según los encuestados, tanto choferes como usuarios) para la difusión de la campaña.

Las herramientas que se diseñaron fueron artes visuales en Facebook, vallas publicitarias y dramatizaciones (performance al interior de los micros), utilizando mensajes breves con una connotación positiva, promoviendo el respeto entre los pasajeros e incentivando el crecimiento individual y social.

La campaña se respaldó con artes gráficos y mensajes informativos y de sensibilización para permitir conocer la Ley que existe sobre la violencia hacia la mujer (Ley N° 348), conceptos y tipificaciones de violencia.

La campaña se denominó #ESTOESVIOLENCIA debido a la situación actual que existe en el transporte público. Se incluyó la utilización del hashtag con el propósito de viralizar los contenidos y unificar los post, la información y el mensaje a ser difundido. El hashtag se planteó como una ventaja porque permite que las personas, a pesar de no seguir la página, puedan leerlo en internet. Las fotografías y artes fueron elaboraciones propias.

El mensaje se centró en dos etapas. La primera etapa estuvo dirigida a la difusión de la Ley N° 348. La segunda etapa se enfocó en promover el uso de los mecanismos de defensa para las mujeres.

El mensaje de la campaña #ESTOESVIOLENCIA se centró en el slogan de la campaña “si te pasa, grita”.

El fin último de la campaña propuesta fue promover una cultura de respeto a las mujeres en el transporte público.

La campaña estuvo dirigida a los pasajeros del transporte público. El público objetivo, de acuerdo con los resultados de la investigación de campo, son hombres y mujeres entre 19 a 35 años que utilizan los microbuses del transporte público de Santa Cruz de la Sierra. Para tener un gran alcance se realizaron contenidos multimedia de fácil viralización.

Ejes de la campaña

Para alcanzar los objetivos de la campaña #ESTOESVIOLENCIA, se decidió dividirla en dos ejes:

- Eje informativo
- Eje de sensibilización

Se propuso publicar los contenidos tres veces a la semana. Los dos primeros post de la semana fueron fotografías y el último de la semana fue un video. Los contenidos corresponden al eje central de la campaña, cuya finalidad fue sensibilizar a los usuarios del transporte público. Se utilizó un lenguaje claro con textos breves.

Redes sociales - Facebook

Se creó la Fan page oficial de la campaña #ESTOESVIOLENCIA

Para realizar una distribución más efectiva de los anuncios de Facebook, se propuso aplicar los siguientes criterios de segmentación de público expuesto a los anuncios publicitarios detallados a continuación:

Ubicación: Radio determinado de exposición: zona urbana de Santa Cruz de la Sierra (primer anillo al octavo anillo).

Datos demográficos

Edad: 19 a 35 años.

Género: Hombres y Mujeres.

Interés: El interés de las audiencias en Facebook se encuentra representado por el tipo de páginas que siguen y los contenidos que representan interés. Para segmentar los anuncios de la campaña #ESTOESVIOLENCIA se propuso utilizar las siguientes palabras clave (keyWords) para detectar interés de relevancia con la campaña en los públicos objetivos:

Esto es Violencia

Violencia contra la mujer

Transporte público

Violencia en el transporte público

Campaña de sensibilización sobre la violencia en el transporte público

Foto de perfil de la Fan page



Vía Pública

Se propuso ubicar las gráficas en las diferentes paradas de buses del segundo y primer anillo, mostrando siempre el mensaje principal. Las ubicaciones determinadas para las paradas fueron: la parada de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, la parada del Cristo Redentor y la parada frente al Parque Urbano. En el primer anillo, se propuso la parada de la Av. Libertad donde la congestión de microbuses y personas en horas pico es importante, así el objetivo fue reforzar el mensaje y que las personas puedan visualizarlo con tan solo mirar los gráficos en las paradas. También se propuso ubicar gráficas al interior de los microbuses en la parte trasera del vidrio.

También se propuso exponer la gráfica principal en redes sociales para manejar una misma línea que se refuerce con otra gráfica que muestre mensajes como:



Dramatizaciones

La acción BTL (performance) se propuso llevar a cabo en cuatro paradas principales. Las dramatizaciones se determinaron para los lunes, miércoles y sábado de 8:00 am a 9:00 am y de 11:30 am a 1:30 pm. Los puntos donde se propuso realizar la dramatización fueron: en el segundo anillo Av. Bush, segundo anillo Av. Cristo Redentor y en el primer anillo- semáforo Palacio de Justicia.

La acción dramática estuvo formada por dos partes: en la primera se debía dramatizar un hecho cotidiano en el cual se muestra cómo la mujer queda apretada entre dos hombres en el interior del microbús. La segunda escena debía mostrar en primer plano a un hombre que al salir del microbús apega su cuerpo contra el de la mujer.

La propuesta de campaña fue validada con los jóvenes usuarios de transporte público, se realizó un grupo focal donde se presentaron las piezas gráficas de la campaña, posteriormente se consultó la percepción que tenían del mensaje, si les provocaba algún recuerdo, también si sabían el procedimiento para la denuncia de un hecho de violencia y si tenían algún conocimiento de la Ley N° 348.

Todos los participantes del grupo focal, tanto hombres como mujeres, visibilizaron en las piezas gráficas, de manera clara y reconocible, la violencia contra la mujer al interior de los microbuses del transporte público de Santa Cruz de la Sierra.

Ejemplos de artes de la campaña

Producto N° 1



Producto N° 2



Producto N° 3



Producto N° 4

RECONOCE LOS TIPOS DE VIOLENCIA



 **Violencia física:**
Golpes empujones, jalones.

 **Violencia verbal:**
Gritos insultos amenazas críticas.
degradantes

6 de cada 10
mujeres conocen los 4 tipos de
violencia más comunes.

En el caso del hombre
solo 4 de cada 10
reconoce los tipos de violencia más comunes.

 **Violencia sexual:**
Manoseos contacto sexual, caricias
no deseadas degradantes.

 **Violencia de género:**
Violencia Física, verbal y sexual
ejercida al otro genero.



#Esto es violencia

Referencias

- Antelo, L. (2017). Actitud de los estudiantes de Derecho hacia el sexismo y la violencia contra la mujer. (tesis de Licenciatura). Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz de la Sierra.
- Crespo, J. (17 de mayo de 2012). Introducción a la sensibilización para el desarrollo. Obtenido de <https://es.slideshare.net/fcodespa/introduccion-a-la-sensibilizacion-jos-crespo>
- Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (09 de marzo de 2013). Ley 348. Ley para garantizar a las mujeres una vida libre de violencia. La Paz: Autor.
- Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (15 de febrero de 2011). Decreto Supremo 0793. La Paz: Autor.
- Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (7 de febrero de 2009). Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia. La Paz: Autor.
- Flores, L. (26 de noviembre de 2018). 7 de cada 10 mujeres en el país sufrieron violencia física. La Razón. La Paz: La Razón.
- Foro Internacional de democracia y cooperación. (12 de septiembre de 2012). Obtenido de <http://www.democraciaycooperacion.net/espacio-colaborativo/america-latina/adjuntatus-documentos-para-el/article/un-caso-de-violencia-sexual-ante>
- Hernandez, Fernández & Baptista. (2014). Metodología de investigación. México: Mc Graw Hill interamericana S.A.
- Instituto Nacional de Estadística. (Noviembre de 2017). Obtenido de <https://www.ine.gob.bo/index.php/prensa/monitoreo-de-prensa/item/2446-santa-cruz-primera-ciudad-en-numero-de-casos-de-violencia>
- Mazoni, M. (2005). Santa Cruz de la Sierra, una ciudad que busca su espacio. Obtenido de <file:///C:/Users/PERSONAL/Downloads/Dialnet-SantaCruzDeLaSierraUnaCiudadQueBuscaSuEspacio-2230707.pdf>
- Melendres, M. (06 de febrero de 2018). Lanzas la campaña "Carnaval sin excesos, sin violencia". Obtenido de <https://www.eldeber.com.bo/bolivia/Lanzas-la-campana-Carnaval-sin-excesos-sin-violencia-20180206-9369.html>
- Mier, A. (13 de julio de 2009). Planificación Urbana de Santa Cruz, una nueva oportunidad. Obtenido de <https://www.slideshare.net/AlvaroMier/planificacin-urbana-santa-cruz-una-nueva-y-gran-oportunidad>
- Monti, C. (19 de octubre de 2013). La encuesta como método de investigación. Obtenido de <https://es.slideshare.net/CarolinaMonti/presentacion-encuesta-26353634>
- Naciones Unidas. (1996, parr.38). Obtenido de <http://www.un.org/es/universal-declaration-human-rights/>

Devenir monstruo (Reflexiones en torno a la ficción weird)

Becoming monster (Reflections on weird fiction)

Maximiliano Barrientos

Maximiliano Barrientos nació en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, en 1979. Docente y escritor. Publicó los libros de cuentos *Diario* (2009), *Fotos tuyas cuando empiezas a envejecer* (2011) y *Una casa en llamas* (2015), y las novelas *Hoteles* (2011) –traducida al portugués–, *La desaparición del paisaje* (2015), *En el cuerpo una voz* (2018) y *Miles de ojos* (2021).

Fecha de recepción: 15 de octubre de 2022

Fecha de aprobación: 25 de noviembre de 2022

Quisiera comenzar esta conferencia sobre la ficción *weird* enfatizando una ruptura por la que atravésé como lector y como escritor de cierta literatura realista. Digo ‘cierta’ porque no existe un solo realismo, o para expresarme con más precisión: el realismo no es una esencia atemporal, una idea platónica, sino que es un producto histórico que está vinculado con los poderes vigentes de una clase social y de una cultura.

Algo, sin embargo, emparenta a todas esas literaturas y me atrevería a decir que se trata de una estética cuyo efecto es la producción de familiaridad en el lector. El goce en la lectura no se da por el extraviarse, por salir de la zona de confort, no importa tanto el tema de lo contado –si es devastador o reconfortante, si es cómico o narcisista, si es complaciente o de denuncia. Siempre ocurre dentro de una categoría de sentido impuesta, pactada, estandarizada. La literatura realista es una máquina productora de sentido que afianza la noción de identidad.

Quizás el filósofo alemán Theodor Adorno en Jameson (2010) nos ayude a pensar esto que intento elaborar. En su dialéctica negativa, cuando discurre sobre el binomio de identidad y anti-identidad, presenta a la primera como una especie de repetición de lo mismo, un retorno a una mis-midad que se ejerce dentro de un contexto de dominación establecido por la totalidad que deja afuera lo diferente. La identidad, entonces, es excluyente. Fredric Jameson (2010) en *Marxismo tardío: Adorno y la persistencia de la dialéctica*, escribe:

Expresarlo de esta manera es empezar a preguntarse, y no sólo en un terreno psicológico, qué sería necesario para tener la fuerza para soportar lo nuevo, para estar ‘abierto’ a ello, y más aún: qué podría ser eso nuevo, cómo podría llegar a ser y cómo podría uno conceptualizar e imaginar lo que por definición todavía no puede ser imaginado o previsto, y que carece de equivalentes en nuestra experiencia habitual (Jameson, 210, p. 22)

Lo que determinó mi ruptura con cierto realismo es precisamente esa renuncia de lo nuevo, ese



intento de cerrarse en lo conocido y de trabajar con una experiencia que ya viene de antemano codificada. Por el contrario, mi interés por la literatura *weird* se debe a mi deseo de dar cabida a todo aquello que lo familiar -la identidad, para usar la terminología de Adorno- excluye. Eso que al presentarse lo hace desde el trauma ya que siempre implica el shock de una ruptura: el evento que al hacerse presencia desarticula el orden simbólico.

El lugar de lo *weird* está vinculado a la promesa de lo nuevo, y en una época neoliberal como la nuestra en la que todo el aparato cultural nos impone la aceptación y la resignación ante lo establecido, aquello que Mark Fischer (2018) denominó “realismo capitalista”, esta literatura “menor” se vuelve política ya que no se resigna a pactar con el sentido imperante, busca su disolución. Jacques Rancière (2019) entiende lo político bajo el gesto del disenso, de no aceptar la jerarquía dada por la naturaleza o la tradición: para el filósofo francés, ésta es la esencia de lo democrático, lo que siempre está cuestionando la noción de límite. La literatura *weird* ejerce el disenso al no resignarse a la muerte de la imaginación. Hay que pensar lo político de la literatura desde ese intento de cuestionamiento al límite de lo que puede ser contado, y no tanto como un discurso de denuncia o de reconocimiento -el periodismo- en ese oficio, siempre es más eficiente.

En su ya célebre ensayo sobre Lovecraft, el francés Michel Houellebecq (2006) expresa un cansancio sobre el proyecto realista que es diferente al que señalé al principio de esta ponencia, pero que transcribo acá porque también hace alusión a una búsqueda por lo que el sentido imperante del código excluye. Esto señala Houellebecq en las primeras páginas de ese libro incendiario:

... la vida es dolorosa y decepcionante. Por lo tanto, es inútil escribir más novelas realistas. Ya sabemos a qué atenernos sobre la realidad en general, y pocas ganas nos quedan de saber algo más. La humanidad, tal cual es, ya sólo nos inspira una apagada curiosidad. Todas esas ‘observaciones’ de una agudeza tan prodigiosa, esas situaciones, esas anécdotas...Una vez cerrado el libro no hacen más que confirmar una leve sensación de asco que ya alimenta bastante cualquier día de la ‘vida real’ (Huellebecq, 2006, p.8).

Ahora escuchemos a Howard Phillips Lovecraft, en Huellebecq (2006): “Estoy tan harto de la humanidad y del mundo que nada logra interesarme a no ser que incluya por lo menos dos crímenes por página, o que se trate de horrores innominados procedentes del espacio exterior” (p. 17).

Me alejo del nihilismo de Houellebecq y de Lovecraft, pero empatizo con ese cansancio. Quisiera reflexionar sobre el uso que hace de la palabra “asco” para referirse a la experiencia de la lectura realista. El francés hace la siguiente inferencia: las novelas realistas ya no pueden decir nada nuevo sobre la condición abyecta de la vida, por lo tanto, seguir escribiéndolas y leyéndolas parecería ser un ejercicio idiota o masoquista. Por lo tanto, un lector que no sea masoquista o idiota sólo puede reaccionar con asco ante ese tipo de representación. Al parecer, el fracaso del realismo que señala Houellebecq (2006) consiste en que el género como tal sólo puede repetirse, ya que no añade nada que permita representar de un modo novedoso ese entramado de tragedias que llamamos vida. Es un problema de enunciación, es decir semiótico. El uso del significante, como lo emplea el realismo, ya no nos permite mirar de un modo diferente. El sentido desde el cual se pacta la experiencia de lectura sólo puede ser servil a ese consenso, el lenguaje entonces se vuelve puramente comunicacional, y ya es sabido lo que pensaba Walter Benjamin (1999) de este tipo de lenguaje que sólo proporciona información: está alienado, corrompido, y es el fundamento de la democracia parlamentaria que tan duramente demolió en *Para una crítica a la violencia*.

Una ruptura realista es un contrasentido, ya que sólo trabaja con la representación de esa interioridad propuesta por la identidad totalizadora. El asco del que habla Houellebecq (2006) es una

confirmación de lo que ya se sabía, ni siquiera resulta una experiencia estremecedora porque sólo reafirma el axioma.

Lo contrario al asco no es la apuesta por una literatura de evasión, ya que toda evasión entendida como entretenimiento es un reforzamiento del orden simbólico -y acá podemos sumar todas las reflexiones de Adorno y Horkheimer (1988) sobre lo que denominaron la “industria cultural”. Lo opuesto al asco, en mi lectura, es una literatura que persigue la abolición del sentido.

La literatura de lo nuevo debe ser hospitalaria con esa exterioridad, con lo que queda fuera de esa noción identitaria que impera en la máquina realista. Pienso la noción de hospitalidad como la pensaba Jacques Derrida (2014), como aquello que viene a uno sin invitación. En literatura el verdadero riesgo consiste en esa apertura ante lo otro, ante ese acontecimiento del que no tenemos categorías para nombrarlo. Su negación sería la negación del futuro, es decir la aceptación sumisa de la muerte de la imaginación.

Implica riesgo y al mismo tiempo, implica libertad. Derrida, en su libro de diálogos con Élisabeth Roudinesco, afirma lo siguiente:

Lo que viene excede un determinismo pero también excede los cálculos y las estrategias de mi dominio, mi soberanía o mi autonomía. Por eso, aunque nadie sea un sujeto libre, en este lugar, existe algo libre, se abre cierto espacio de libertad, o en todo caso supuestamente está abierto por lo que viene, un espaciamiento liberado, desprendido (Derrida, 2014, p.103).

La literatura *weird*, como intento plantearla en esta conferencia, sería la literatura de la alteridad, la que es responsable de que seamos receptivos a eso otro que está siempre por venir, y que cuando se dé, se dará como liberación o como catástrofe.

Mark Fischer (2018) escribió un libro titulado *Lo raro y lo espeluznante* que podríamos emplear para referirnos a esta exterioridad que vendría a ser la condición de posibilidad de lo nuevo.

Lo que tienen en común lo raro y lo espeluznante es una cierta preocupación por lo extraño. Lo extraño, no lo terrorífico. La idea de que disfrutamos de lo que nos asusta no acaba de dar cuenta del atractivo que poseen lo raro y lo espeluznante. De hecho, tiene más que ver con la fascinación por lo exterior, por aquello que está más allá de la percepción, la cognición y la experiencia corriente. Esta fascinación suele conllevar una cierta aprensión -pavor incluso-, pero no sería acertado decir que lo raro y lo espeluznante son, por necesidad, algo terrorífico. Con esto no pretendo decir que lo exterior sea siempre algo benefactor. Hay muchísimas cosas terroríficas allí, pero no todo lo que hay en el exterior es terrorífico (p.10), escribió el crítico cultural inglés.

Me agarro de esta idea de Fischer (2018) para comentar algo que estaba en la génesis de la escritura de *Miles de ojos*. Quería que tratase sobre lo monstruoso. Es decir, sobre un acontecimiento que al darse rompiera las categorías, se presentara como una transformación radical. Es por eso por lo que la vinculación de los personajes con el sueño, esta entidad que fusiona la naturaleza con la máquina y el cuerpo humano, no está mediada por el miedo sino por la fascinación. Esta emoción puede contener terror, pero no es lo preponderante. Lo que prima es un deseo de atestiguar algo que cuando se dé, provocará una mutación en el que observa. Esa es la esencia de la velocidad.

Lo religioso, como su etimología latina lo indica, es un intento por re-ligar, por conectarse con el origen que al darse ocasionará una revolución. En *Miles de ojos* lo religioso aparece bajo la forma de subculturas que rinden culto a las máquinas veloces: estas son instancias rituales que pueden llevar de vuelta a un origen, y cuando esto ocurra, lo hará desde la destrucción y el colapso del sentido imperante.

La velocidad, cuando es perfecta, altera la visión del mundo, todos esos vacíos de la percepción son llenados por el vértigo del sujeto que contempla. Pero es el mismo sujeto el que al mirar, cambia el mundo, y él también muta. Desaparece. Esa experiencia, que sólo puede darse en la modernidad, Paul Virilio (2009) la denominó picnolepsia: un estado de conciencia epiléptica producida por un nivel de intensidad donde todo se vuelve poroso: el cuerpo, la voz, la máquina, el paisaje.

La única forma de ser hospitalario con esa exterioridad a la que aspira la literatura *weird* es a través del éxtasis, y este es la pesadilla del lenguaje. En mi novela éxtasis y velocidad son la misma cosa.

La exterioridad de la que habla Fisher (2018) es lo Real lacaniano. Recordemos que la psiquis humana, para el psicoanalista francés, está estructurada en tres órdenes: lo simbólico, entendido como la norma y el sentido impuesto por el lenguaje. Lo imaginario, entendido como la estructura que construye la imagen del ego. Y lo real como aquello que queda fuera de la simbolización y que al presentarse siempre lo hace desde el trauma.

En la narrativa *weird* lo real aparece como la suspensión del sentido, aquello que, al darse, desmonta todo lo que sabíamos, todo lo que nos proporcionaba cierta familiaridad, las condiciones de posibilidad de toda identificación. Es una experiencia límite que anula las certezas, por lo tanto, puede pensarse como una literatura post-humanista.

En un ensayo de 1927 publicado en la revista *Weird Tales*, Lovecraft escribió lo siguiente:

Ahora, todos mis cuentos se basan en la premisa fundamental de que las leyes humanas comunes, así como sus intereses y emociones, no tienen ni validez ni importancia en el vasto y amplio cosmos. Para alcanzar la esencia de la exterioridad real, ya sea temporal, espacial o relativa a la dimensión, hemos de olvidar que existen cosas como la vida orgánica, el bien y el mal, el odio y el amor, y todos los rasgos concretos de una raza prescindible y temporal llamada humanidad (Fisher, 2018, p.20).

Lo que el autor de *El horror de Dunwich* (Lovecraft, 1928) expresa en este ensayo es la poética de una literatura radical. Qué cosa es la valentía en el oficio de la escritura sino este viaje a lo desconocido en el que lo real amenaza con pulverizarnos. La revelación implica este bautizo de fuego que el realismo, amparado en su noción de sentido, intenta eludir. Esa es la clave de la fascinación de lo *weird* que Fischer lee desde la búsqueda de una exterioridad.

Intentemos pensar lo real a través del mito de lamella, que vendría ser la libido liberada del andamiaje del orden simbólico. Slavoj Žižek (2006), en *How to Read Lacan*, lo explica de este modo (la traducción es mía, por lo que me disculpo de antemano por las imprecisiones posibles en esta larga cita):

La lamella es una entidad de pura superficie, sin la densidad de la substancia, un objeto plástico infinito que puede cambiar de forma de manera incesante y transportarse a sí misma de un medio a otro: imagínense algo que primero es oído como un ruido estridente y luego aparece como un cuerpo monstruoso y distorsionado. Una lamella es indivisible,

indestructible e inmortal, más precisamente es un no muerto, si empleamos la terminología como la emplea la ficción de terror: no se trata de la sublime inmortalidad del espíritu, sino de la obscena inmortalidad de un ‘muerto en vida’, que luego de toda aniquilación, tiene la facultad de reconstituirse y persistir. Como lo señala Lacan, la lamella no existe, *insiste*: es irreal, una entidad de pura semblanza, una multiplicidad de apariencias que envuelven el vacío primordial (...). En su condición de monstruosidad está más allá de toda representación, la lamella sin embargo permanece en los dominios de lo Imaginario como un tipo de imagen que fuerza a la imaginación y la lleva a los límites de aquello que ya no puede representarse. La lamella habita la intersección de lo Imaginario y de lo Real. Se refiere a lo Real en su dimensión imaginaria más terrorífica, como el abismo primordial que lo consume todo, anulando a todas las identidades —una figura conocida en la literatura por sus múltiples disfraces, desde las vorágines de Poe al horror de Kurtz en el *Corazón de las tinieblas*. (p.51)

Es clave ese lugar híbrido que Zizek (2006) le atribuye a la lamella: está en la frontera entre lo Imaginario y lo Real. Usa un sedimento de representación para referirse a aquello que no puede ser representado, que está allí como la alteridad radical. Me parece que allí, en ese espacio liminal entre los dos órdenes, es donde opera lo *weird*, y lo que lo distingue de otros géneros como el terror o la ciencia ficción. Pongamos, por ejemplo, las novelas sobre vampiros o zombies, sobre catástrofes climáticas o sobre tecnologías futuras. En esas narraciones se puede evocar una sensación de extrañamiento o incluso de terror, pero los agentes de ésta siempre serán ‘connotadores’, en el sentido que Roland Barthes les atribuía, es decir signos que además de establecer una representación analógica tienen una carga de información culturalizada. El extrañamiento se produce dentro de un orden simbólico, no como una amenaza de algo que al darse lo pulverizará.

Lo *weird* trabaja en una zona liminal, usa el lenguaje para forzar la imaginación y llevarla a un lugar que ya no es lenguaje, que está ahí como lo totalmente otro, no me refiero acá al Gran Otro lacaniano, que es el nombre con el que denomina al orden simbólico como agencia productora de sentido: las causas fundacionales de la nación o la libertad o la Revolución, sino a la heterogeneidad radical. La clave de la tensión puede vincularse a un shock epistemológico, aparece cuando se da aquello que ya no podemos conocer. Jeff Vander Meer, uno de los grandes representantes de esta corriente narrativa, escribió en el prólogo de *The Weird: a Compendium of Strange and Dark Stories* (la traducción también es mía, por lo tanto, pido disculpas por las imprecisiones del caso):

En este momento, en el que podríamos calificar como nuestra infancia del entendimiento del mundo —esta era, en la que nos creemos mayores de lo que en realidad somos—, resulta catártico buscar y contar historias que no intenten reconciliarnos con lo ilógico, lo contradictorio, y las formas tradicionales con las que los seres humanos perciben el mundo, sino que más bien acentúan estos elementos contradictorios para mostrarnos quiénes realmente somos. Díscolos. Sin reglas. Supersticiosos. Absurdos. Sujetos a un millón de temores y de esperanzas que pueden llegar a desestabilizarnos Vander Meer, 2012, párr. 10).

La estética de lo *weird* no se lamenta por esa incapacidad de reconciliación, la celebra ya que en esa brecha se abre el espacio de una promesa: lo abierto, el futuro indeterminado, liberado del cálculo, que para Derrida (2014) era la condición de posibilidad de la libertad.

Se trata, también, del disenso: ahí su gesto político. Lo que lo vuelve transgresor, siempre arremetiendo contra los modelos establecidos, procurando líneas de fuga deleuzianas que permitan una experiencia de intensidades no molares que se actualizan en el flujo continuo. El *weird*, bajo estas

coordinadas de lecturas, sería la literatura del devenir: se asume como raro porque contiene al terror sin ser terror, a la ciencia ficción sin delimitarse en esta. A la fantasía oscura sin terminar de encajar en ese registro. Los cruza a todos en su devenir literatura: es el género monstruoso por excelencia.

Eso está en la poética de las narrativas más potentes que he leído en los últimos años: en la aclamada *Southern Reach Trilogy*, de Jeff VanderMeer. En los extraordinarios cuentos de Brian Evenson reunidos en *A Collapse of Horses* y en *Songs for Unrevealing the World*. En la sublime *The Ice Trilogy* del escritor ruso Vladimir Sorokin. En *Songs of Dead Dreamers* y *Grimscribe*, los magistrales cuentos de Thomas Ligotti. En novelas tan fascinantes como *La Policía de la memoria*, de Yoko Ogawa, y *Negative Space*, de B.R. Yeager, cuya traducción de esta última, pronto saldrá en Caja Negra. En las narraciones cortas de Caitlin Kiernan y Leonora Carrington.

En estos textos la aventura no consiste en regresar a casa, sino en encontrar la puerta para irse. Wittgenstein (1996) culminó el *Tractatus* con la siguiente línea: “De lo que no se puede hablar hay que callar”. La ficción *weird* es un intento de mantener los ojos abierto ante aquello que la filosofía debe permanecer en silencio.

Referencias

- Adorno, M. & Horkheimer, T. (1988). *La industria cultural. Iluminismo como mistificación de masas*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Barthes, R. (2005). *El grano en la voz: entrevistas 1962-1980*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
- Benjamin, W. (1999). *Ensayos escogidos*. Ciudad de México: Ediciones Coyoacán.
- Derrida, J. & Roudinesco, É. (2014). *Y mañana, qué...* Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- Fisher, M. (2018). *Lo raro y lo espeluznante*. Barcelona: Alpha Decay.
- Houellebecq, M. (2006). *H. P. Lovecraft: contra el mundo, contra la vida*. Madrid: Ediciones Siruela.
- Jameson, F. (2010). *Marxismo tardío: Adorno y la persistencia de la dialéctica*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- Ranciere, J. (2019). *Ensayo sobre estética y política*, Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- VanderMeer, J. & VanderMeer, A. (2012). *The Weird: A Compendium of Strange and Dark Stories*. Nueva York: Tor Books.
- Virilio, P. (2009). *The Aesthetics of Disappearance*. Los Ángeles: Semiotext.
- Wittgenstein, L. (1996). *Tractatus Lógico-Philosophicus*. Madrid: Alianza Editorial.
- Zizek, S. (2006). *How to Read Lacan*. Nueva York: W.W. Norton.

CRITERIOS PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS A LA REVISTA APORTES

- Los trabajos deben estar relacionados con la investigación y la reflexión en los diferentes campos de la comunicación, la sociedad y la cultura.
- Los trabajos deberán ser originales e inéditos.
- Los trabajos deberán ajustarse a uno de los siguientes formatos y cumplir con sus criterios establecidos:
 - Artículo de investigación científica (de preferencia)
 - Artículos de reflexión (Ensayos)
 - Entrevistas
 - Estudios de casos
 - Artículos cortos (avances de investigación)

CARACTERÍSTICAS DE LOS TRABAJOS

1. Los artículos deben tener una extensión máxima de 7.000 palabras y mínima de 2.000 palabras.
2. Los trabajos deben incluir un encabezado con la siguiente información:
 - a. Título en español y en inglés
 - b. Nombre y apellidos de la/s persona/s autora/s
 - c. Breve reseña biográfica (extensión máxima de 50 palabras), que indique nacionalidad, último grado académico alcanzado, cargo(s) que actualmente desempeña y nombre de la institución en la que lo hace, correo electrónico.
 - d. Resumen (no debe exceder las 300 palabras) en español y en inglés.
 - e. Palabras claves (máximo seis) en español (preferentemente inscritas en el Tesoro de la UNESCO) y en inglés.
3. En el caso de las reseñas de libros se deberá cumplir con un máximo de 1.500 palabras.
4. Estructura del artículo:

Artículo científico	Ensayo
Título en español	Título en español
Título en inglés	Título en inglés
Nombre autor(a)	Nombre autor(a)
Reseña biográfica, incluido correo electrónico actual	Reseña biográfica, incluido correo electrónico actual
Resumen	Resumen
Abstract	Abstract
Introducción	Introducción
Método	Desarrollo
- Muestra	Conclusiones
- Instrumentos	Bibliografía
- Procedimiento	
Resultados	
Discusión	
Bibliografía	

5. Los artículos deben ser enviados en formato Word y seguir las siguientes pautas:
 - Tipografía Times New Roman, 12 puntos, interlineado sencillo, hoja tamaño carta.
 - El cuerpo central del texto debe ser escrito sin márgenes especiales o sangrías.
 - Deberá dejarse un espacio entre párrafos.
 - El uso de mayúsculas sólo corresponde a nombres propios, inicios de títulos, párrafos o frases después de punto seguido.
 - No debe emplearse subrayado ni negritas en el cuerpo del trabajo, salvo en los títulos.
 - Los títulos deben mantener el color y la tipografía del documento.
6. Las citas textuales deben realizarse en el mismo párrafo, siguiendo el sistema American Psychological Association (APA versión 6), con el formato (Apellido, año: # página), por ejemplo (Alfaro, 2006, p. 84). Y para las paráfrasis, se indicará (Apellido, año).

Los cuadros y tablas deberán enumerarse e indicarse las fuentes en el formato (APA, versión 6). En el caso de exceder las 40 palabras, la cita debe hacerse en bloque con doble sangría y debe indicarse el (Apellido, año y número de pág.).
7. Las notas aclaratorias se incluirán a pie de página.
8. Las Referencias Bibliográficas deberán presentarse en orden alfabético, debidamente enumeradas y con el siguiente formato:
 - Libros:
 - Libro con autor: Apellido, Inicial del nombre. (año). Título del libro (ed.). País: Editorial.
 - Libro con más de un autor: Apellido, Inicial del nombre, Apellido segundo autor, Inicial del nombre & Apellido tercer autor, Inicial del nombre. (año). Título del libro (ed.). País: Editorial.
 - Libro con editor: Apellido, A. A. (Ed.). (Año). Título. Ciudad, País: Editorial.
 - Capítulo de libro: Apellido, A. A., y Apellido, B. B. (Año). Título del capítulo o la entrada. En inicial del nombre del editor, Apellido. (Ed.), Título del libro (pp. xx-xx). Ciudad, País: Editorial.
 - Revistas:
 - Sin doi: Apellido, Inicial del nombre (año). Título del artículo en Nombre de la Revista. Volumen de la revista(número), páginas que abarca el artículo (página inicio – página final del artículo).
 - Con doi: Apellido, Inicial del nombre (año). Título del artículo en Nombre de la Revista. Volumen de la revista(número), páginas que abarca el artículo. (página inicio – página final del artículo). número doi.
 - Revistas no indexadas: Apellido, A. A. (Año). Título del artículo. Nombre de la revista, volumen(número), pp-pp. Recuperado de:...
 - Doc. Electrónicos: Apellido, Inicial del nombre (año). Título del trabajo. Nombre del sitio en cursivas. Tipo de documento. Disponible en: Dirección URL.
 - Artículo de prensa:
 - Impreso: Apellido, A. A. (Día, mes y año). Título del artículo. Nombre del periódico, sección del periódico, pp-pp.
 - Artículo en línea: Apellido, A. A. (Día, mes y año). Título del artículo. Nombre del periódico, pp-pp. Recuperado de:...
 - Artículo sin autor: Título del artículo. (Día, mes y año). Nombre del periódico. pp-pp.
 - Tesis y trabajos de grado:
 - Autor, A., & Autor, A. (Año). Título de la tesis (Tesis de pregrado, maestría o doctoral). Nombre de la institución, Lugar.

- Páginas Web:
Apellido, A. A. (Fecha). Título de la página. Lugar de publicación: Casa publicadora. dirección de donde se extrajo el documento (URL).
- Blog:
Apellido, A. A. (Fecha). Título del post [Mensaje en un blog]. Recuperado de http://xxxx
- Imágenes:
 - Si el trabajo incluyera fotografías, cuadros y/o gráficas, deben enviarse en archivos separados, indicando claramente su ubicación en el interior del texto, de la siguiente manera: Imagen N°, Título. Al pie de la imagen debe indicarse la fuente [Fotografía de Nombre y Apellido del fotógrafo]. (Lugar. Año). Nombre de la colección.Ubicación.
 - Las imágenes deben escanearse con una resolución de 300 dpi, en formato de archivos gráficos JPG, GIF o TIF.
- Tablas: Las tablas deben cumplir con los criterios APA 6.

Número y nombre de la tabla

Tabla 1

El título debe ser breve, pero claro y explicativo

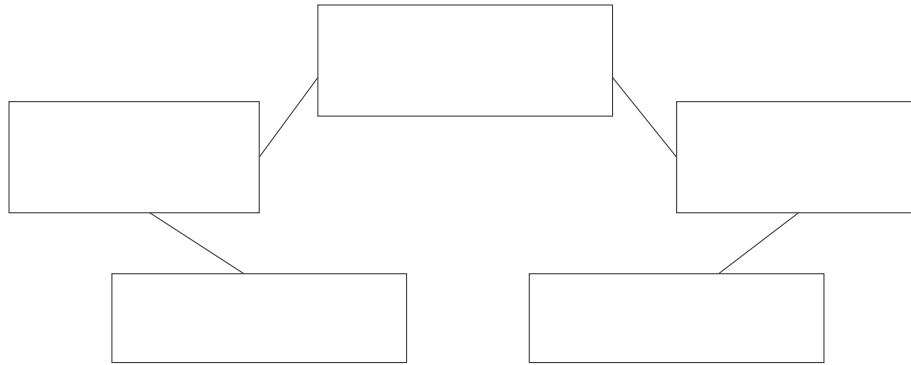
Categoría	Categoría	Categoría	Categoría
Variable 1	xx	xx	xx
Variable 2	xx	xx	xx
Variable 3	xx	xx	xx
Variable 4	xx	xx	xx
Variable 5	xx	xx	xx

Solamente se ubican estas líneas horizontales

Hillutet aut ut fugit, optatiam velibusa voluptate aliquost, tem as dita corit, sum nonserum est litiberatist labo. Nem. Ut pore quias dollabo. Ut quam

Nota de la tabla

- Figuras: Las figuras deben cumplir con los criterios APA 6.



Número de figura en cursiva

Figura X. Hillutet aut ut fugit, optatiam velibusa voluptate aliquost, tem as dita corit, sum nonserum est litiberatist labo. Nem. Ut poremqias dollabo. Ut quam. Dam tus, Catilin tratimis. Avocrid consuli cionsce rceperum vesest? Ic rec mus, nequid cure, C. Ommor huiis. Labus conce ia? Os conlococit pertiliissit videm stia etrunce renatín verniri ortelum diem qui sat.

Nota de la tabla

EVALUACIÓN Y SELECCIÓN

- El trabajo deberá ser original e inédito.
- Sólo se publican artículos en español, portugués e inglés.
- Los trabajos recibidos serán revisados por la Dirección y Coordinación Editorial de APORTES de la Comunicación y la Cultura, para verificar que cumplen los requisitos formales. Una vez corroborado el cumplimiento de los requisitos establecidos, los trabajos pasarán al Consejo Editorial, para ser evaluados por colaboradores externos bajo la modalidad de evaluación por pares ciegos.
- Los trabajos aprobados por el Consejo Editorial que, por razones de espacio, no puedan ser publicados, quedarán para el número siguiente de la revista.
- Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores y no representan necesariamente la opinión de APORTES ni de la UPSA.

Declaración de Conflicto de Intereses y Originalidad de trabajos

El conflicto de intereses existe cuando un autor (o su institución), revisor o editor tiene una relación financiera o personal que influye inapropiadamente en sus acciones, tanto respecto al tratamiento de datos, diseño de investigación o redacción de resultados de los artículos enviados. Cuando existe una relación entre los autores y alguna entidad privada o pública que puede generar un conflicto de intereses, esta situación deberá ser aclarada en la carta de originalidad y declaración de conflicto de intereses por parte de los autores de los artículos, la cual deberá ser entregada al momento de enviar el artículo a los editores de la Revista.

CONTACTO

Colaboraciones y/o consultas pueden ser enviadas a:

Naira Bustos: revistaaportes@upsa.edu.bo



www.
upsa
edu.bo



.com
/BoliviaUPSA



@UPSABolivia



blog.upsa.edu.bo



.com
/UniversidadUPSA



@UPSABolivia



UPSABolivia

Facultad de Humanidades, Comunicación y Artes | Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra - UPSA
Av. Paraguá y 4to. Anillo | Tel.: +591 (3) 346 4000 | Fax: +591 (3) 346 5757 | informaciones@upsa.edu.bo

Santa Cruz de la Sierra - Bolivia